

1 četvrtak, 13.11.2003.
2 [Otvorena sjednica]
3 [Svjedok je ušao u sudnicu]
4 [Optuženi su ušli u sudnicu]
5 ... Početak u 09.01h
6 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.
7 Međunarodni krivični sud za bivšu Jugoslaviju zaseda.
8 Izvolite sestiti.
9 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Molim sekretara da najavi predmet.
10 SEKRETAR: [simultani prevod] Dobro jutro, časni Sude. Predmet IT-02-60-
11 T, *Tužilac protiv Vidoja Blagojevića i Dragana Jokića.*
12 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Hvala Vam.
13 Izvolite, gospodine McCloskey, možete početi.
14 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala časni Sude. Dobro jutro svima.
15 SVJEDOK: RICHARD JOHN BUTLER [nastavak]
16 Ispituje g. McCloskey: [nastavak]
17 [Tužilac ispituje putem prevodioca]
18 [Svjedok odgovara putem prevodioca]
19 P: Gospodine Butler, jučer smo upravo bili počeli da govorimo o 13.
20 julu. Pregledali smo neka dokumenta i neke presretnute poruke koje ste Vi
21 koristili pri opisu tih događaja iz tog perioda. Dakle, zamolio bih Vas da sada
22 pređemo na naredni dokument i zamoliću Vas da nam opišete neke od događaja koji
23 su se desili u to vreme, ako Vam se čini odgovarajućim. Dakle, pogledajte
24 dokument 459 i recite nam šta je u tom dokumentu značajno u pogledu događaja tih
25 dana.
26 O: Ovaj dokument je borbeni izveštaj, Drinski korpus, Komanda. Upućen je
27 Komandi Drinskog korpusa 13. jula 1995. godine. Kao što sam juče već rekao
28 govoreći o prethodnim dokaznim predmetima, policijske snage, a posebno Dragomir
29 Vasić, imali su utisak da su potpuno sami na tom potezu i da su jedine snage
30 koje učestvuju u borbama. A kako se iz ovog dokumenta zapravo i vidi, bilo je

1 drugih jedinica koje su učestvovala u tim operacijama i koje su takođe pretrpele
2 gubitke. Dakle, ovo je dokument koji sam ja koristio kako bih opisao kontekst u
3 kome su postojale i druge snage, ne samo duž puta, već i u Konjević Polju i na
4 drugim mestima. U borbama koje su se desile 13. jula, dakle, učestvovala su i
5 vojska i policijske jedinice.

6 P: U redu. Pređimo sada na naredni dokazni predmet. To je presretnuta
7 poruka broj 206.1 od 13. jula. Recite nam nešto o tom dokumentu, molim Vas.

8 O: Mislim da je to dokazni predmet Tužilaštva 206/1, ne .1.

9 P: Hvala.

10 O: Ovo je poruka od 13. jula iz 10.09h. Sagovornici su osobe po imenu
11 Beara i jedna druga osoba po imenu Lukić. Beara, koliko mi shvatamo, je zapravo
12 pukovnik Ljubiša Beara iz obaveštajne službe Glavnog štaba VRS-a. U ovom
13 razgovoru... Zapravo da kažem sledeće: ovo je prva presretnuta poruka iz koje se
14 vidi da je pukovnik Beara bio uključen u ono što se dešavalo na terenu u pogledu
15 stvari koje su se dešavale u Srebrenici 1995. godine. Dakle, sa dokumentarne
16 tačke gledišta, ovo je prvi dokaz za nas da je on bio tamo. Iz sadržaja ove
17 poruke jasno je da je problem koji se diskutuje broj Muslimana koji se pojavio u
18 području Konjević Polja, vojnika koji su bili razoružani i zarobljeni.

19 Negde niže u dokumentu, na otprilike tri četvrtine, pukovnik Beara kaže:
20 "Staviti sve na stadion, na igralište", i u tom trenutku da su na stotine

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 muslimanskih zarobljenika držani u području zvanom Nova Kasaba i u području koje
2 mi nazivamo fudbalskim igralištem.

3 P: Da li postoji nekakav vazdušni snimak od 13. jula, a u vezi s ovim o
4 čemu govorite?

5 O: Da. Dakle, na drugoj stranici vidi se da oni govore o izvjesnom broju
6 zatvorenika kao i o broju osoba u koloni i negde na pola ove stranice kaže se da
7 su se neki bosanski Muslimani ubili i da ima dosta ranjenih. Negde pri dnu
8 stranice pominje broj zatvorenika u Konjević Polju.

9 Na trećoj stranici više se ne govori o zatvorenicima, već počinje da se
10 govori o temama vezanim za opštu političku situaciju u pogledu Ujedinjenih
11 nacija i situacije koja vlada u drugim mestima kao što su Rogatica i Vlasenica.
12 To bi bio i kraj poruke u onom obliku koji mi imamo.

13 P: Recite nam da li gospodin Beara pokazuje kakav je njegov stav prema
14 tim zatvorenicima?

15 O: Pa, iz sadržaja ovog razgovora vidi se da je njegov stav prema
16 zatvorenicima bio izuzetno negativan.

17 P: A na šta tačno mislite? Šta je on to rekao?

18 O: Pa, na prvoj stranici kad se kaže da se ubijaju, a on na to odgovara:
19 "A da, odlično. Nek nastave, jebi ga". Izvinjavam se, bio sam pokazao drugu
20 stranicu greškom. Dakle, na prvoj stranici kad kaže "Strpajte ih sve na
21 igralište, ko ih jebe." Tu ima još dva-tri mesta gde on kaže neke druge stvari,
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ali mislim da je ovo dovoljno da se stekne predstava o njegovom stavu.

2 P: Dobro. U redu. Pređimo sada na naredni dokazni predmet. Ovo je
3 dokazni predmet 208, od 13. jula od 13.55h. Recite nam u čemu je značaj ovog
4 dokumenta.

5 O: Ova presretnuta poruka je prva poruka za koju ja mislim da se
6 konkretno tiče početka organizovanog masovnog pogubljenja. To je razgovor između
7 osoba koje se nazivaju pukovnik Milanović, to je štapski oficir iz Drinskog
8 korpusa. Dakle, rasprava između tog Milanovića i dežurnog Palme. Ono što Palma
9 kaže ovde je prazno, uglavnom ništa ne stoji, ali se iz onoga što pukovnik
10 Milanović kaže vidi da se on raspituje kod dežurnog Palme o tome da li je na
11 raspolaganju buldožer sa kašikom i saznaje se da on u tom trenutku nije na
12 raspolaganju. I on kaže da bi trebao da se javi na Konjević Polje da bi bio tamo
13 spreman. Ovo se poklapa sa svedočenjem koje smo čuli ovde na Sudu u pogledu
14 masovnog pogubljenja do kojeg je došlo u Cerskoj otprilike u 13.00h, 13. jula
15 1995. godine. Ja bih mogao to da Vam i pokažem na karti.

16 Evo, ovo ovde je Konjević Polje, a pokolj u Cerskoj se desio ovde,
17 otprilike.

18 P: Radi zapisnika navodim da se radi o onom narandžastom krugu na
19 izvesnoj udaljenosti od sela Cerska. Zamolio bih Vas sada da nas podsetite u
20 kratkim crtama šta mi znamo o pogubljenju u Cerskoj.

21 O: Pa, informacije kojima mi raspoložemo u vezi sa time dolaze od jednog
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 svedoka koji je video konvoj od tri autobusa koji je predvodio oklopni
2 transporter, a iza kojeg je išla nekakva građevinska mašina i to putem koji ide
3 paralelno uz Cersku reku. Mi ne znamo mnogo više od toga zato što, koliko znamo,
4 nije bilo preživelih kod tog pogubljenja.

5 P: Recite nam ukratko o masovnoj grobnici u vezi sa tim pogubljenjem.

6 O: Pa, u pogledu masovne grobnice na Cerskoj, broj ekshumiranih tela,
7 mislim da je veliki deo njih ekshumiran, a da su im ruke bile vezane žicom na
8 leđima. To je grobnica koja nije bila prekopavana. Znači nije bila sekundarnog
9 tipa grobnica, niti je došlo do prekopavanja. Mislim da će gospodin Manning ovde
10 doći i da će on biti u stanju da Vam da više detalja u vezi sa time, ali jasno
11 je da je veliki broj tela na sebi imao jasne znake pogubljenja. Dakle, to nije
12 grobnica u koju su sahranjeni ljudi koji su nastradali u borbi.

13 P: Da li se buldožeri mogu koristiti i za legitimne vojne operacije?

14 O: Mogu.

15 P: Da li imate ikakvih naznaka o tome da se dešavalo bilo šta vojne
16 prirode što bi opravdalo upotrebu buldožera u to doba?

17 O: Ne. Ja sam to proverio upravo zbog ove poruke. Pretražio sam dosta
18 dokumenata. Tražio sam da li postoji bilo šta za šta bi se ti buldožeri mogli
19 koristiti i nisam našao ništa slično.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li znate za postojanje nekih drugih masovnih grobnica u području
2 Cerske, Konjević Polje i Nove Kasabe?

3 O: Postoji jedna manja grobnica, znači to nije masovna grobnica, i u
4 njoj su se nalazili ljudi koji su nastradali prilikom jednog pogubljenja manjeg
5 obima koje mi nazivamo pokoljem na reci Jadru, otprilike sat vremena pre ovoga.

6 P: Da li je i tu očigledno da je sve to bilo organizovano?

7 O: Koliko ja shvatam, jedan autobus je dovezen. U njemu su bili
8 Muslimani, bosanski Muslimani koji su se ukricali, zatim je taj autobus otišao na
9 jedno udaljeno mesto i tamo su oni bili pogubljeni. Ja mislim da je činjenica da
10 je tada korišten taj autobus da se odvezu Muslimani iz Potočara, da je on
11 stavljen na raspolaganje, da sve to ukazuje da se radilo o organizaciji višeg
12 nivoa.

13 P: Dobro, vratimo se sada na onaj buldožer. Da li Vi znate za postojanje
14 bilo kakve postojanje masovne grobnice u tom kraju, Konjević Polju i Novoj
15 Kasabi?

16 O: Koliko ja znam i koliko shvatam, kada se ide dalje prema Kravici, tu
17 postoji masovna grobnica na Glogovi.

18 P: Ova poruka od 13. jula u pogledu buldožera, recite nam postoji li još
19 neki dokument Zvorničke brigade, kasnije, u kojem se govori nešto slično?

20 O: Da.

21 P: A šta to?

22 O: Pa, u dokaznom predmetu koji ćemo tek videti, to je dnevnik dežurnog
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Zvorničke brigade u periodu od otprilike 13.00 sati, će se pominjati buldožeri i
2 mislim da je taj komentar direktno povezan sa ovim razgovorom.

3 P: Molim naredni dokazni predmet.

4 O: Ovo je dokazni predmet Tužilaštva 211 od 13. jula; dakle, nekih dva
5 sata kasnije. Ovo je deo razgovora u kojem Milanović zove carinu i traži
6 Simovića ili Avramovića, to su zamenici komandanta. Major Avramović je komandant
7 inženjerijskog bataljona, a kako smo već videli u jednom od ranijih dokaznih
8 predmeta, Simović je zamenik komandanta bataljona.

9 P: Meni se čini da je ime zamenika komandanta nešto drugačije, da to
10 nije to.

11 O: Pogledajte dokument P459. Mile Simanić je zamenik komandanta. Dakle,
12 ovaj sažetak razgovora pokazuje da je tema dobijanje, to što se traže buldožeri
13 i on na taj zahtev dobija negativan odgovor, jer su svi buldožeri, kako se kaže,
14 već u upotrebi. Pominje se potpukovnik Blagojević i mislim da je osoba o kojoj
15 ovde govore zapravo potpukovnik Neđo Blagojević, oficir za vezu Drinskog
16 korpusa.

17 P: U redu. A šta je naredni dokazni predmet?

18 O: Ovo je razgovor koji se odvijao u 17.30h, 13. jula 1995. godine.
19 Govori se o brojkama, o osobama, vojno sposobnim osobama u suštini.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ovo je dokazni predmet 213.

2 O: Sagovornici kažu da još uvek prevoze žene i decu, da na određenim
3 mestima, koja nisu pomenuta, ima njih još oko 1.500-2.000. Kasnije u razgovoru
4 kaže se "U redu, poslaću ih da se jave u Kasabu". A kao što sam već rekao, Nova
5 Kasaba je bila mesto na kome su okupljani, sabirani muslimanski zarobljenici
6 uhvaćeni 13. jula 1995. godine.

7 P: A "Neka se jave na stadion" šta to znači? Na koga se to odnosi?

8 O: Pa, mislim da se to odnosi na fudbalsko igralište. Takođe se govori o
9 nekom poslu koji nije precizno opisan, ali je u vezi sa prevozom. Pita se da li
10 je završen i u odgovoru se kaže: "Da, oni su na raskrsnici. Sakupljaju ih."

11 P: U redu. Recite nam koji je naredni dokument koji ste izabrali?

12 O: U ovome trenutku, 17.30h, 13. jula, na osnovu podataka koji su pred
13 sucima, jedan od prvih, ne bih rekao možda prvih, ali došlo je do jednog od
14 najznačajnijih događaja u prostoru Bratunca, a konkretno govoreći u zoni
15 Bratunačke pješadijske brigade, a to je događaj koji nazivamo pokoljem u
16 skladištu Kravica. Kao što Vijeće zna, u razdoblju od otprilike dva i pol sata,
17 od otprilike 17.00h, pa do 19.30h, 13. jula, između 750 i 1.000 Bošnjaka
18 muslimana koji su bili zatočeni u tome skladištu je ubijeno. Ovaj dokument...

19 P: Dokazni predmet 464.

20 O: ...ovaj dokument je izvadak iz evidencije sanitetskog centra,
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 bratunačkog vojnog sanitetskog centra, koji pokriva vremensko razdoblje 13. jula
2 1995. poslijepodne. Ako pogledate što je upisano pod brojem 1489, tu piše da je
3 osoba po imenu Miroslav Stanojević primljen u 17.30h, a bio je ranjen u Kravici.
4 Opisuju se njegove rane kao ulazna i izlazna rana. Isto tako piše da je on
5 pripadnik jedinice zvane Crvene beretke. Crvene beretke su, kao što znate,
6 interventni vod podređen 3. bataljonu Bratunačke lake pješadijske brigade. Pod
7 brojem 1490 -

8 P: Prije nego što prijedemo na to, imate li kakve druge podatke o tome
9 koje je jedinice pripadnik Miroslav Stanojević, osim ovoga što tu piše?

10 O: Mi smo uspjeli provjeriti njegovo ime na popisu svih vojnika
11 Bratunačke lake pješadijske brigade za mjesec juli 1995., a to je dio dokumenata
12 koje je Tužiteljstvo zaplijenilo, i time se potvrđuje, zapravo, da je on
13 pripadnik te jedinice.

14 P: Kako je Tužiteljstvo došlo do ove medicinske dokumentacije?

15 O: Mi smo ovo dobili u pretresu Zdravstvenog centra u Bratuncu.

16 P: Zna li šta se na kraju dogodilo sa gospodinom Stanojevićem?

17 O: Mislim da je istraga ustanovila da je on poginuo u prometnoj nesreći,
18 otprilike godinu dana ili dvije godine kasnije.

19 P: Možemo prijeći na sljedeće.

20 O: Dakle, točka 1490 u kojoj piše da je čovjek po imenu Rade Čuturić
21 došao u bolnicu u 17.40h, 13. jula 1995. On je iz Šekovića, a identificiran je
22 kao pripadnik Specijalne brigade MUP-a. Ustvari, kako pokazuju ovi podaci, a to
23 je dio moga izvještaja, to nemam kao dokazni predmet ovdje, ali Rade Čuturić je
24
25
26
27
28
29
30

1 zapravo zamjenik komandanta Specijalnog odreda policije Šekovići. Tu piše da je
2 on također ranjen u Kravici, te da je zadobio opekotine na dlanu.

3 Zadnja informacija o gospodinu Čuturiću, u roku od mjesec dana on je
4 postao komandant toga odreda, a mislim da je krajem mjeseca augusta ili početkom
5 septembra poginuo u borbama na Majevidici. Nastavimo dalje. Za podatak koji je
6 unešen pod rednim brojem 1491, tu piše da je u bolnicu primljen Krsto
7 Dragičević, također pripadnik Specijalne brigade policije iz Skelana, ranjen u
8 Kravici i preminuo.

9 P: Zna li da li je u ovim ranim večernjim satima od 17.30h do 19.30h
10 bilo ikakvih borbi u području Kravice od strane muslimanske kolone u proboju?

11 O: Ne. Još jedan put zbog naravi terena pravac kretanja kolone se uopće
12 nije mogao približiti Kravici, čak niti cesti u blizini Sandića. Nismo mogli
13 doći ni do ceste, nego tek u blizini Sandića, a to je nekoliko kilometara dalje
14 cestom. Istraga i razgovori u vezi sa svim podacima u vezi sa Kravicom jasno
15 pokazuju da u to vrijeme na tom mjestu nije bilo borbenih djelovanja.

16 P: Dobro. Pogledajmo sada sljedeći dokazni predmet.

17 O: Ovo je dokazni predmet Tužiteljstva 465. Ovo su podaci o socijalnom
18 statusu obitelji Krste Dragičevića u kojem stoji da je njegova nekadašnja
19 formacijska jedinica bila 2. odred iz Šekovića. I još jednom, identifikacija
20 obojice ovih ljudi, gospodina Čuturića i gospodina Dragičevića, pokazuje da su
21 oni pripadnici 2. odreda iz Šekovića i da su bili u Kravici, što je u skladu s
22 drugim podacima koje je otkrila istraga.

23 P: Dobro. Pogledajmo sljedeći dokazni predmet 466. Recite nam što je
24
25
26
27
28
29
30

1 ovo?

2 O: Ovo je naredba Glavnoga štaba od 13. jula. Uz dopuštenje Suda ja to
3 mogu pokazati sljedećim dokaznim predmetom. Dakle, naredba je iz Glavnoga štaba
4 upućena Komandi Drinskog korpusa, isturenom komandnom mjestu Drinskog korpusa i
5 jednome broju brigada Drinskoga korpusa izravno, odnosno lično komandantu ili
6 načelniku štaba. Ovaj dokument se bavi sprečavanjem prelaska muslimanskih grupa
7 prema Kladnju i Tuzli i zapravo je naređenje Glavnoga štaba.

8 P: A što je tu u vezi sa Bratunačkom brigadom, ja je ne vidim u
9 zaglavlju?

10 O: Ne. Ova konkretna naredba u svom zaglavlju nije njima upućena,
11 međutim mi smo u stanju utvrditi, a mislim da je ovo pečat kojim se označava da
12 je dokument zaprimljen, a taj je pečat iz Bratunačke lake pješadijske brigade.
13 Dakle, iako dokument nije njima upućen, oni su dobili jedan njegov primjerak.
14 Uzevši u obzir činjenicu da je u Bratuncu bilo isturenno komandno mjesto
15 Drinskoga korpusa, to može objasniti zašto je ovaj primjerak prošao kroz
16 Bratunac. Ovo naređenje u točki 1 kaže da komanda korpusa i komanda brigade
17 moraju iskoristiti sve raspoložive ljude, sposobne ljude u svojim zonama
18 odgovornosti na otkrivanju, blokiranju, razoružavanju i zarobljavanju uočenih
19 muslimanskih skupina, te na sprečavanju njihova prelaska na teritorij pod
20 kontrolom Muslimana.

21 U točki tri se konkretno kaže da jedinice moraju smjestiti zarobljene i
22 razoružane Muslimane u odgovarajuće objekte, gdje uz njih mogu stražariti manje
23 snage, te da se o tome odmah izvršiti pretpostavljena komanda.

24 Ako pogledamo drugu stranicu ovoga dokumenta, vidjet ćemo da se u 6.
25
26
27
28
29
30

1 točki govori da treba putem nadležnih organa osigurati da se svo raspoloživo
2 ljudstvo angažira, te da se izvrši koordinacija za izvršavanje gore navedenih
3 zadaća.

4 Točka 7 kaže da se izvještaji o zarobljenim i blokiranim grupama trebaju
5 slati na sigurnim linijama veze, zaštićenim linijama veze. Dakle, mi govorimo o
6 izvještavanju o zarobljenicima, te da se o tome ne smije otvoreno razgovarati.
7 "Žustro spriječiti sve nepotrebne i pretjerane razgovore koji bi mogli dovesti
8 do curenja povjerljivih podataka, te ukazati neprijatelju kakve su naše namjere
9 i aktivnosti."

10 I naravno, u točki 8 piše: "Vanrednim izvještajima dati uvid u aktualnu
11 situaciju u svim zonama odgovornosti svih jedinica kako bi se omogućilo Glavnome
12 štabu da u pravo vrijeme poduzme mjere."

13 I zatim je natipkan ispod svega potpis general pukovnika Milana Gvere,
14 koji je bio pomoćnik komandant za moral, vjerska i pravna pitanja Glavnoga
15 štaba.

16 P: Ako ovaj dokument nije upućen Bratunačkoj brigadi, što to znači onda?

17 O: Ako nije upućen konkretno Bratunačkoj brigadi, onda to nije naredba
18 koja za njih konkretno važi.

19 P: Da li Vi na ovaj način shvaćate taj dokument?

20 O: Da.

21 P: Pogledajmo kakav nam je sljedeći dokazni predmet.

22 O: Ovaj dokument, dokazni predmet Tužiteljstva 467 je naređenje
23 Drinskoga korpusa od 13. jula 1995., a to je zapravo njihovo pojačanje, njihovo
24 prosljeđivanje naređenja Glavnoga štaba o kojem smo razgovarali ranije. U ovom
25
26
27
28
29
30

1 naređenju ćete zapravo vidjeti da je ono upućeno svim podređenim jedinicama
2 Drinskoga korpusa, uključujući i Bratunačku pješadijsku laku brigadu, te upućeno
3 na pažnju isturenom komandnom mjestu 1, Drinskoga korpusa. U prvome pasusu,
4 dokument se poziva na zapovijed Glavnoga štaba o kojoj smo već govorili i na toj
5 osnovi mogu zaključiti da je prvotna naredba bila naredba od 13. jula, naredba
6 Glavnoga štaba, a njezin broj bio je 03/4-1629.

7 Ako pogledate sam tekst ovog naređenja, uz vrlo male izmjene izgleda da
8 je to direktno prepisan tekst iz naredbe Glavnoga štaba. Kao što sam već rekao
9 za vrijeme svojega svjedočenja, radi se o relativno uobičajenoj praksi u Vojsci
10 Republike Srpske kada se naredbe prenose sa više razine na nižu. U točki 1 u
11 ovome tekstu, konkretno se kaže da su komandanti, označavaju se komandanti
12 brigada i njihove zone odgovornosti koji moraju upotrijebiti svo raspoloživo
13 ljudstvo kako bi otkrili, blokirali, razoružali i zarobili sve muslimanske grupe
14 koje uoče i spriječili njihov prelazak na muslimanski teritorij.

15 Isto tako se govori o postavljanju dvadesetčetverosatnih zasjeda na
16 cesti Zvornik-Crni Vrh-Šekovići-Vlasenica. Točka 3 kaže da se zarobljene i
17 razoružane Muslimane treba smjestiti u odgovarajuće objekte koje mogu
18 obezbjeđivati manje snage, te o tome odmah izvijestiti pretpostavljenu komandu.

19 P: Gospodine Butler, znate li Vi da su muslimanski zarobljenici
20 smješteni u zgrade u zoni odgovornosti Bratunačke brigade, 13. jula?

21 O: Da.

22 P: Gdje je to bilo?

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ako izuzmemo zarobljenike koji su smješteni u skladištu Kravica,
2 postojale su i druge grupe zarobljenika koje su bile u objektu zvani hangar,
3 zatim su bile grupe zatvorenika u školi "Vuk Karadžić". Vrlo brzo, kako su se ti
4 objekti popunili, došlo je do situacije u kojoj su zarobljeni Bošnjaci muslimani
5 bili držani u kamionima ili autobusima koji su bili grupirani na drugim
6 lokacijama u prostoru Bratunca, što je obuhvaćalo grupiranje autobusa i kamiona
7 u Kravici, zatim na parkiralištu pred školom "Vuk Karadžić", kao i skupljanje
8 autobusa i kamiona u prometnom poduzeću Vihor.

9 Ako pogledamo ostali tekst, vidjet ćemo da je to direktno prepisana
10 naredba Glavnoga štaba, a konkretno ako pogledamo 7. točku. Ovo naređenje kaže
11 da se traže vanredni izvještaji kako bi Komanda Drinskoga korpusa mogla u pravo
12 vrijeme poduzeti sve potrebne mjere. Dakle, iz perspektive komande brigade,
13 pretpostavljena komanda u ovom predmetu je Komanda Drinskoga korpusa.

14 P: Bi li, po Vašem mišljenju, ovo naređenje bilo upućeno gospodinu
15 Blagojeviću, kao zapovjedniku Bratunačke brigade?

16 O: Da, gospodine.

17 P: Pogledajmo sada sljedeći dokazni predmet; dokazni predmet 468. Recite
18 nam, molim Vas, što je ovo?

19 O: Ovo konkretno naređenje, kao što sam već govorio za vrijeme
20 svjedočenja, na jednome sastanku koji se odigrao 12. jula 1995. u večernjim
21 satima, određeno je da će vojska iskoristiti trenutačnu vojno-političku

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 situaciju u istočnoj Bosni, te da će preorijentirati svoje mobilne snage i
2 pokušati zarobiti, odnosno zauzeti zaštićenu zonu Žepa. Ovo naređenje iz jula
3 1995. je zapravo operativna zapovijed za operaciju "Žepa", koja se zvala i
4 "Stupčani 95".

5 P: Kakva je odgovornost Bratunačke brigade u ovome?

6 O: Ako pogledate 3. stranicu ovog naređenja, točka 5/7, u njoj kaže da
7 Bratunačka laka brigada zapravo dobiva jedan jako mali dio posla, da oni trebaju
8 osigurati jednu četu koja se mora pridružiti Milićkoj lakoj pješadijskoj
9 brigadi, te izvesti zadatke koje je ta brigada dobila. Također kaže da četa mora
10 izvještavati komandanta Milićke lake pješadijske brigade u prostoru Bračana i to
11 do 18.00h, 13. jula 1995.

12 P: A to ćemo vidjeti i da je provedeno u idućim dokaznim predmetima.

13 O: Da.

14 P: U redu. Čije se ime nalazi ispod ovog naređenja?

15 O: Ovo je naređenje potpisano u ime general majora Radislava Krstića,
16 kao načelnika štaba, a možda će biti jasnije ako se pogleda verzija originala na
17 B/H/S jeziku.

18 P: Možete li nam navesti neko vrijeme koje je povezano sa ovim
19 naređenjem?

20 O: Ovdje se ne nalazi pečat vezan za datum, međutim, koliko ja shvatam,
21 ova je naredba sastavljena nakon što je on preuzeo komandu između 18.00h i
22 20.00h 13. jula.

23 P: A što mislite da on u tom trenutku nije komandant Drinskog korpusa?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: U to vrijeme, premda je to dosta blisko vremenu, još uvijek je
2 komandant general Živanović.

3 P: U stvari, koji je naslov koji se ovdje stavlja?

4 O: "Načelnik štaba".

5 P: Da sada pogledamo sljedeći dokument, a to je dokazni predmet 469,
6 čini mi se.

7 O: Ovaj dokument je dnevni borbeni izvještaj Bratunačke lake pješadijske
8 brigade za 13. juli 1995. i to upućen Komandi Drinskog korpusa. U tački 1 govori
9 se o neprijateljskoj situaciji i činjenici da njihove snage ne pružaju otpor.
10 Isto tako odražava činjenicu da su oni svjesni da postoji veća neprijateljska
11 grupa koja je uspješno okružena u području Konjević Polje-Kasaba-Pobuđe.

12 U tački 2 se govori koji su zadaci brigade i skrenuo bih Vam pažnju na
13 zadnju rečenicu u tački 2 u kojoj se kaže da komanda brigade radi na
14 organizovanju odreda koji bi se poslao u područje Podravanja, u školu, da bi se
15 izvršilo naređenje. Podravanja je u području Bračana i to je indikacija da
16 brigada radi na zadatku koji joj je dodijeljen, a prema onoj odredbi vezanoj za
17 Stupčane 95.

18 P: Jučer ste govorili kratko o gospodinu Vasiću, odnosno dokumentu gdje
19 je on govorio 13-oga, da se kreće muslimanska kolona duž ceste Konjević Polje-
20 Bratunac. Da li ovaj dokument daje predstavu gdje su snage u tom trenutku?

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Možete li nam reći, koristeći kartu, šta se tu kaže i šta Vi mislite
3 da to znači?

4 O: Područje Ravni Buljim je ovo područje južno od Kravice. Kao što je i
5 naznačeno u tački 2, vojska je ovdje i počinje ograničena kretanja i oni idu
6 prema naprijed u odnosu na ostatke kolone Muslimana.

7 P: I kako se probijaju u pravcu ostataka Muslimana? Gdje je to? Gdje bi
8 Muslimani išli u tom slučaju?

9 O: Kolona nastavlja da se kreće prema raskršću između Konjević Polja i
10 Nove Kasabe, tako da postaje uhvaćena... zgusnuta u ovom području i ustvari o
11 ovom se regionu i govori u ovom izvještaju u paragrafu 1.

12 P: Možete li nam reći bilo šta vezano za potpise na ovom izvještaju ako
13 pogledamo verziju na B/H/S-u?

14 O: U tekstu koji je rukom pisan na B/H/S-u, odnosno gdje je sastavljen
15 taj dokument, vidimo potpis koji ja prepoznajem kao potpis pukovnika
16 Blagojevića.

17 P: Da sada pogledamo sljedeći dokazni predmet. Oprostite, prije nego što
18 završimo s ovim dokumentom, možete li nam navesti procjenu vremena vezano za
19 ovaj dokument?

20 O: Ako pogledate štampanu, odnosno kucanu verziju, tu se vidi da je
21 obrađen dokument u 15.45h, 13. jula 1995.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Hvala. Sada bih molio da pogledamo sljedeći dokazni predmet, 470.

2 O: Ovo je vanredni borbeni izvještaj komande 1. bratunačke lake
3 pješadijske brigade Komandi Drinskog korpusa i tu se kaže: "U 17.00h smo poslali
4 jedinicu, koja se sastoji od 92 vojnika, koju je vodio načelnik štaba da izvrši
5 sljedeći zadatak u području Bračana. Jedinica je poslana u pravcu Bratunac -
6 Milići-Bračan."

7 P: Možete li nam pokazati koja je to ruta? Odnosno, recite nam kojim su
8 putem trebali ići da bi išli u tom pravcu, kojim cestama?

9 O: Da, gospodine.

10 P: Ne morate ustajati. Možda je dovoljno da samo ovako sjedeći objasnite
11 odgovor.

12 O: Ipak ću morati ustati. Trebali bi ići cestom za Bratunac-Konjević
13 Polje-Milići i Bračan je negdje ovdje u ovom području.

14 P: Znači nekoliko kilometara zapadno od Zelenog Jadra?

15 O: Da, gospodine.

16 P: Da li Vam je poznato da su bilo kakve jedinice bile isto tako
17 raspoređene sa ovom grupom od 92 vojnika?

18 O: U tom trenutku nije mi poznato konkretno koja grupa vojnika odlazi u
19 to vrijeme.

20 P: Ima li kakve naznake da su Crvene beretke predstavljale dio te
21 jedinice?

22 O: Postoje neke naznake da su elementi Crvenih beretki bili dio te
23 jedinice, a to će postati vidljivije, odnosno više će biti prisutne u idućim

24

25

26

27

28

29

30

1 borbenim izvještajima gdje se navodi tačna lokacija.

2 P: Kakvu indikaciju imate da su oni možda dio ove jedinice?

3 O: 14. jula imat ćemo izvještaj Bratunačke lake pješadijske brigade u
4 kojem se kaže da su Crvene beretke raspoređene sa Milićkom brigadom i oni će se
5 spominjati sa Milićkom jedinicom u presretnutim razgovorima.

6 P: U redu. Da sada pogledamo sljedeći dokument.

7 O: Ali, samo da još trenutak se zadržimo na ovom dokumentu. Jedna stvar
8 koja je značajna, vezano za proces komandovanja jeste što se šalje načelnik
9 štaba brigade lično da izvrši taj zadatak. Komandant ostaje kao jedina fokusna
10 tačka za informacije u brigadi. On šalje svog zamjenika na misiju i vezano za
11 pitanje komande, treba uzeti u obzir da čineći to, on postaje jedini fokus,
12 jedna žarišna tačka za sve informacije koje dolaze i odlaze u brigadu.

13 P: Možete li, vezano s tim, dati Sudskom vijeću neke osnovne definicije
14 dužnosti načelnika štaba u brigadi?

15 O: Što se tiče načelnika štaba, koliko smo primijetili, on isto tako i
16 vrši dužnost zamjenika komandanta, ali on je čovjek koji je odgovoran za
17 organizovanje i koordinaciju aktivnosti štaba brigade. On, kao pojedinac, je
18 onaj koji omogućuje komandantu brigade da daje uputstva i da se ona izvršavaju u

19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 procesu davanja naredbi podređenima.

2 P: U odsustvu načelnika štaba, ko preuzima te dužnosti?

3 O: To bi bio načelnik operacija.

4 P: Da li znate ko bi to mogao biti u Bratunačkoj brigadi?

5 O: U to vrijeme ne znam ko bi bio taj oficir za operativnu službu.

6 Jedini kojeg sam mogao identifikovati na osnovu dokumenata, koji je vršio te
7 dužnosti u julu 1995., to jeste tokom tog perioda, bio bi poručnik Mičić.

8 P: Ako pogledamo rukopisnu verziju ovog dokumenta, da li možete
9 prepoznati rukopis ili neko takvo ime?

10 O: Ne, gospodine. Kao što možete vidjeti, nema potpisa na onom bloku
11 gdje je ispisano ime.

12 P: U redu. Da sada pređemo na sljedeći dokument, a to je 471. Možete li
13 nam reći šta je ovo?

14 O: Ovo je redovni dnevni izvještaj od 13. jula 1995. iz Komande Drinskog
15 korpusa koji je poslat Glavnom štabu Armije.

16 P: Odakle je Tužilaštvo dobilo taj dokument?

17 O: Pa dobiven je od pukovnika Obrenovića.

18 P: Tako da ste tek nedavno mogli da ga pogledate?

19 O: Da, to je tačno.

20 P: Što nalazite značajno u ovome za Vaš iskaz?

21 O: Što se tiče tačke 2, borbena gotovost, on odražava koji su zadaci
22 korpusa u to vrijeme. Konkretno navodi se 1. bratunačka, 1. laka pješadijska
23 brigada i Milićka laka pješadijska brigada koji dolaze u područje enklave

24

25

26

27

28

29

30

1 Srebrenica. Isto tako pokazuje da druge borbene grupe iz drugih jedinica, iz
2 drugih korpusa, vrše zadnje pripreme za razrješavanje pitanja enklave Žepa.

3 U tački 3, situacija u zoni odgovornosti navodi se da je do sada bio
4 organizovan transport 15.000 Muslimana iz Potočara u Kladanj. Također se navodi
5 u sljedećem pasusu, pod tačkom 3, da je Komanda korpusa svjesna da u Konjević
6 Polju i da u Novoj Kasabi, isto tako, prijem Muslimana, civila i vojnika koji su
7 se predali se vrši na organizovan način.

8 Na drugoj strani daju se opšte informacije vezano za logističku podršku,
9 upotrebu goriva i municije. Na trećoj strani govori se o gubicima. Govori se o
10 zaključcima i planovima za buduće djelovanje u tački 8. I kao zadnji dio ove
11 tačke, navodi se koje su odluke komandanta vezano za to. Konkretno, vezano za
12 drugi pasus navodi se da dio snaga, u saradnji sa snagama MUP-a, treba da
13 kontroliše teritoriju iza linija, otkriva, uhvati i razoruža raspršene
14 muslimanske snage i štiti stanovništvo i imovinu i u isto vrijeme osigura
15 obrambene linije od napada s leđa.

16 Dalje se navodi da dio snaga u saradnji sa snagama MUP-a treba da
17 kontroliše i postavi zasjede u području kretanja muslimanskih grupa i da sasvim
18 osigura područje Bratunac-Konjević Polje-Milići-Vlasenica-Zvornik-Šekovići-
19 Vlasenica, tako da te ceste budu prolazne 24h.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Ova saradnja Drinskog korpusa i snaga MUP-a, kako se to odnosi na
2 Vašu raniju analizu vezano za ovu temu?

3 O: Mislim da se to uklapa u moju raniju analizu da snage brigade
4 Drinskog korpusa i snage MUP-a djeluju pod komandom Drinskog korpusa.

5 P: U redu. A ko i na kom položaju je napisao ovaj izvještaj ili ko je
6 njegov autor?

7 O: Ovo naređenje je potpisao general major Radislav Krstić, kao
8 komandant Drinskog korpusa. A ako pogledate malo niže, vidjećete pečat o prijemu
9 tog dokumenta od oficira za vezu Drinskog korpusa, gdje se pokazuje da je ovaj
10 dokument primljen s njihove strane 13. jula u 19.45h i da je obrađen i poslan u
11 20.10h. A sada bih Vam pokazao zadnju stranu verzije na B/H/S-u i evo, ovako to
12 izgleda.

13 P: Ko je, dakle, po Vašem mišljenju, u to vrijeme komandant Drinskog
14 korpusa?

15 O: General major Radislav Krstić.

16 P: U redu. Da sada pogledamo sljedeći dokument, ukoliko nemate ništa
17 drugo vezano za ovaj dokument da kažete, a to je 472. Ovo se čini da je još
18 jedna naredba generala Krstića kao komandanta, koja nosi datum 13. juli. Možete
19 li reći što se tiče vremenskog okvira, kako se ona odnosi na onaj dnevni borbeni
20 izvještaj Glavnom štabu koji je potpisao?

21 O: Prevod na engleski jezik ovog pečata u službi za vezu kaže da je
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 došao u taj centar 13. jula u 20.00h i da je obrađen 13. jula u 20.30h. A ako
2 pogledamo verziju sad toga na B/H/S-u koja se ne može baš jako dobro čitati, bar
3 ne onako kako bi trebala, evo to su oznake koje se na to odnose na tom dokumentu
4 i tu se nalazi i potpis generala majora Radislava Krstića kao komandanta.

5 Ovaj dokument je konkretno naredba Bratunačkoj lakoj pješadijskoj
6 birgadi i 1. miličkoj lakoj pješadijskoj brigadi i nezavisnom bataljonu Skelana,
7 vezano za operaciju čišćenja i operacije pretresa kroz oslobođene teritorije
8 enklave Srebrenice.

9 P: Tu ste govorili, izgovarali riječi "pretres, pretraživanje i
10 čišćenje". Možda su riječi u prevodu drugačije, ali kad se kaže "pretraživanje",
11 odnosno "pretres" šta mislite da to znači u kontekstu ove naredbe?

12 O: Mislim da se ovdje ne radi o običnom izviđanju, već da se tu radi o
13 čišćenju.

14 P: U redu. Još ćemo se vratiti kasnije na ovo naređenje?

15 O: /prevod engleskog transkripta: "Da, gospodine, hoćemo."/

16 P: Šta bi to moglo biti?

17 O: U narednih nekoliko dokaznih predmeta, biće jedna odgovarajuća
18 naredba komandanta Bratunačke lake pješadijske brigade, koja sprovodi zadatke
19 koji su navedeni u tački 1 ove naredbe.

20 P: Da sada pogledamo sljedeći dokazni predmet koji mislim da je
21 presretnuti razgovor koji je održan naveče 13. jula 19.45h.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 I možete li nam reći nešto o ovom dokaznom predmetu?

2 O: Da. To je dokazni predmet Odbrane 217. Tu jedna osoba zove s lokacije
3 generala Krstića - koja na osnovu ranijih dokumenata bi trebala biti štab
4 Drinskog korpusa u Vlasenici - i on traži Ljubišu koji je otišao u Bratunac.
5 Govori se o autobusu iz Janje i o onima koji dolaze iz Doboja. Na osnovu ovih
6 referenci, a to su lokacije gdje se nalaze odredi brigade specijalne policije
7 Republike Srpske, ja vjerujem da ovaj dokument predstavlja razgovor, odnosno
8 neko traži gospodina Ljubišu Borovčanina koji je zamjenik komandanta ove brigade
9 specijalne policije i koji se nalazi u području Bratunca, kao što smo i ranije
10 rekli, a posebno u i oko grada Bratunca u to vrijeme.

11 P: Koja je osnovna tema, da nam bude jasno?

12 O: Sagovornik X traži podatke o dolasku jedinice specijalne policije i
13 pokazuje da je "Ljubiša trebao mene nazvati kod generala Krstića".

14 P: Dakle to je o pitanju pojačanja?

15 O: Da. U kontekstu tog trenutka, da.

16 P: Da sada pogledamo sljedeći dokument. To je još jedan presretnuti
17 razgovor nešto malo kasnije, u 20.40h 13. jula, dokazni predmet 220.

18 O: Vrijeme je 20.40h i to je razgovor između generala Krstića i Ljubiše
19 Borovčanina. Borovčanin navodi gdje mu je lokacija u tom trenutku. Kad kaže gdje
20 je, on kaže da je na komandnom mjestu. A ja mislim da on misli na komandno
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 mjesto koje je štab Bratunačke lake pješadijske brigade.

2 P: Zašto?

3 O: Imajući na umu saobraćaj koji se odvijao tamo i natrag i da su to
4 presretnuti razgovori na vojnoj mreži i da on govori putem te mreže, to bi onda
5 moglo biti samo komandno mjesto Bratunačke brigade.

6 P: A predmet ovog razgovora koji je ovde naveden, šta je tema?

7 O: Pa, ovde Ljubiša Borovčanin obaveštava generala Krstića o tome kakva
8 je situacija u njegovim jedinicama. On takođe pita da li ima nešto posebno za
9 nas od Vas, a onda mu Krstić odgovara da se na tome radi. Kada se to stavi u
10 kontekst zbivanja, onda je to jedna informacija koja dolazi kao potvrda, odnosa
11 MUP-a, naravno brigade specijalne policije i vojske, te činjenice da vojska
12 komanduje dejstvima MUP-a u to vreme.

13 P: U 20.40h 13. jula, da li je to blizu onog vremena kada su počinjena
14 ubistva na Kravici?

15 O: Ovaj se razgovor dešava oko tri sata, tri i po sata nakon početka
16 pogubljenja. I ako je ono što su nam preživeli rekli tačno, to je nekih sat
17 vremena nakon što je obustavljeno pogubljenje.

18 P: Koliko Vi shvatate, da li su Borovčaninovi ljudi u tome učestvovali?

19 O: Pa, koliko ja shvatam, vojnici i policajci 2. šekovičkog odreda su
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 imali glavnu ulogu u ovom pogubljenju.

2 P: Pređimo sada na naredni dokument. To je dokument 221. I ovo je
3 presretnuti razgovor nešto kasnije te iste večeri u 21.00h.

4 O: Ovo je razgovor koji se vodi između Krsmanovića, za kojeg smo već
5 ranije rekli da je načelnik saobraćaja Drinskog korpusa i Viskovića, za koga ne
6 znam kojoj formaciji pripada. U razgovoru se govori o tome da u Sandićima ima
7 700 ljudi i da su te osobe bosanski Muslimani. Kaže se da autobusi treba tamo da
8 se zaustave i da se tamo ukrca 10 komada i da mu se dovede. Ja nisam siguran šta
9 to tačno treba da znači.

10 Dalje se, u širem smislu, kaže da se i dalje prikupljaju muslimanski
11 zatvorenici sa sabirnih mesta duž puta i da se stavljaju u kamione i autobuse.
12 Kao što se vidi iz informacija koje su već iznesene pred ovim Sudom, u ovo kasno
13 doba su ljudi koji su bili tu pokupljeni bili u autobusima i kamionima na
14 različitim lokacijama u i oko Bratunca.

15 P: Ovde se pominje kontrolni punkt Bratunac i kaže se: "Da li ste Vi
16 utovarili, ukrkali i doveli ovde? Ja nemam nikakvu vezu sa kontrolnim punktom
17 odavde."

18 Možete li nam objasniti šta to znači? Na šta se tu misli kad se kaže
19 bratunački kontrolni punkt?

20 O: Pa, mislim da oni govore o kontrolnom punktu koji je uspostavila
21 gradska policija Bratunca na putu Bratunac-Konjević Polje, na raskrsnici u

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 Konjević Polju. Meni se čini da je on rekao - pre Kravica, a to je da bi se
2 sprečio saobraćaj, da normalan gradski saobraćaj ne bi išao tim putem.

3 P: Pređimo sada na sledeći niz dokumenata. To su, prvi dokument je 476.

4 O: Naredni niz dokumenata su prevodi na engleski jezik, rukom pisanih
5 beleški sa saslušavanja bosanskih Muslimana, zatvorenika. A kad pogledate ove
6 razgovore, na osnovu toga se može videti, bar sam ja video, da su ti ljudi
7 zarobljeni 13. jula 1995. godine. Ove beleške sa saslušanja su nađene u
8 kancelariji službe bezbednosti bivše Bratunačke lake pešadijske brigade tokom
9 pretresa koji je izvršilo Tužilaštvo.

10 Nećemo se upuštati u detalje informacija koje se mogu izvući iz ovog
11 dokumenta, ali mogu da ilustrujem nešto što sam već ranije rekao u pogledu
12 identiteta zatvorenika. Prva informacija koja se dobija od zatvorenika je
13 identifikacija. Dakle, traži se njegovo puno ime i prezime, mesto i datum
14 rođenja.

15 P: Da li se sećate da li su te osobe došle iz Potočara?

16 O: Ne. Na osnovu onoga što su ispričali, to su osobe koje su bile
17 zarobljene ili koje su se predale. To su osobe koje su bile u bosansko-
18 muslimanskoj koloni i to se desilo na dan 13. jula 1995. ili otprilike tog dana.
19 Ustvari ne. To je bilo 13. jula 1995.

20 P: E sad, prva osoba koja je ovde pomenuta je Rešid Sinanović i meni se
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 čini da smo njegovo ime već ranije čuli. Gdje to?

2 O: Čini mi se da je pred ovim Sudskim većem izneseno svedočenje u kojem
3 se ta osoba identifikuje kao osoba koja je uhvaćena u Konjević Polju 13. jula
4 1995. godine i odatle odvedena ka komandi Bratunačke brigade.

5 P: Dakle, ta osoba i još nekoliko drugih? Recite nam, u vezi sa njima,
6 da li ste Vi tražili njihova imena na onim spiskovima nestalih?

7 O: U slučaju svih ovih osoba za koje imamo dokumente u pogledu njihovog
8 saslušavanja, ja sam pokušao da vidim da li su njihova imena na spisku Crvenog
9 krsta za nestale iz Srebrenice i kao što sam to rekao u svom iskazu, sve te
10 osobe koje su bile saslušavane su na tom spisku.

11 P: Uključujući i Rešida Sinanovića?

12 O: Da, gospodine.

13 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Časni Sude, vidim da sam malo prešao
14 dodeljeno vreme.

15 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, vreme je za pauzu. Nastavićemo u
16 petnaest do jedanaest.

17 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

18 ... Početak pauze u 10.16h

19 ... Sjednica nastavljena u 10.46h

20 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Ustanite, molim.

21 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, molim Vas da
22 nastavite.

23 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala gospodine predsjedavajući.

24 P: Gospodine Butler, mislim da smo završili sa ovim razgovorom o
25 gospodinu Sinanoviću, a sada bih Vas zamolio da nam ukratko predstavite narednu
26 grupu dokumenata kako bismo čuli šta ima o njima. Nazif Avdić nije bio vojnik.
27 Dakle, moguće da je on došao iz Potočara, je li tako?

28 O: Ne, gospodine. Mislim da je on bio u koloni.

29
30

1 P: Ostali, da li za njih postoje nekakve indikacije; za Dedića, Husića
2 i ostale?

3 O: Da, gospodine. Iz ovih informacija koje su dobijene od njih, vidi se
4 da su to ljudi koji su bili u koloni. Ovo je dokazni predmet Tužilaštva 477.

5 P: Molim Vas da pređemo na dokument 478. U čemu je razlika između ovog
6 dokumenta i ostalih? Recite nam zbog čega je ustvari ovo razbijeno, ovaj dokazni
7 predmet razbijen, iako je sve to bilo zajedno u istom snopu dokumenata?

8 O: Pa, znate, to je jedna zasebna beleška, to se vidi iz verzije na
9 B/H/S-u.

10 P: I Hasib Ibišević je takođe na spisku nestalih, je li tako?

11 O: Da, gospodine.

12 P: U redu.

13 O: Samo da završim ono što sam krenuo malopre da govorim. Postoji
14 naznaka da su neke osobe ulagale napore da razgovaraju sa ovim osobama i da od
15 njih dobiju informacije vezane za borbe koje bi bile od koristi onima koji su
16 planirali operacije protiv te kolone. Dakle, tu se pominju i broj ljudi u koloni
17 i pravac u kojem se ona kreće.

18 P: Dobro. Pređimo sada na dokument 479. Gospodin Husić je takođe na
19 spisku Crvenog krsta, spisku nestalih osoba?

20 O: Da.

21 P: Recite, molim Vas, sudijama, na osnovu čega su identifikovani ljudi u
22 Bosni; znači na osnovu čega se zna njihovo ime? Naravno, pretpostavljam da ćemo
23 mi imati drugog svedoka koji će govoriti o tome, koji će govoriti o stanovništvu
24 i o spisku nestalih Međunarodnog komiteta Crvenog krsta. Dakle, na osnovu čega

25

26

27

28

29

30

1 se može koristiti ta lista na precizan način?

2 O: S obzirom da ima dosta ljudi koji imaju isto ime ili isto prezime, a
3 nekad se dešava i da imaju isti datum rođenja, jedna od ključnih karakteristika
4 koja se koristi za identifikaciju je nešto što se koristi u toj zemlji je da se
5 ta osoba, da se navede ime oca i majke te osobe. Dakle, ja sam to radio, a
6 mislim da su i drugi to radili, ako se imena poklapaju to nije, ne smatra se da
7 se radi definitivno o istoj osobi, sve dok se ne utvrdi da se i imena roditelja
8 poklapaju.

9 P: Pređimo na naredni dokazni predmet. To je dokazni predmet 480. To je
10 takođe dokument od 13. jula. To je dokument koji liči na one dokumente koji
11 proističu iz komandi.

12 O: Ovo je dokument isturenog komandnog mesta Drinskog korpusa. Moram da
13 primetim, na originalu na B/H/S-u stoji "IKM Drinski korpus Bratunac". Dakle,
14 moram da ukažem na nešto što se ovde ne slaže. Ovde imamo i rukom pisanu verziju
15 u kojoj, mislim da ovde nedostaje jedna stranica te rukom pisane verzije. Dakle,
16 u tom trenutku se IKM i dalje još nalazi u Bratuncu.

17 P: Dakle, u prevodu na engleski nedostaje reč "Bratunac"?

18 O: Da, to nedostaje.

19 P: Dakle, to bi onda trebalo da se doda. Dobro, recite nam šta imate o
20 ovom dokumentu. Kako se on uklapa u ostalo?

21 O: Ovo je direktiva obaveštajnog odeljenja Drinskog korpusa i kako ćete
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 videti iz potpisa, to je pukovnik Radoslav Janković, za kojeg smo već ranije
2 utvrdili da je član obavještajne službe Glavnog štaba.

3 P: Mislite li na sami potpis ili na onaj kucani deo za potpis?

4 O: Pa, ako se pogleda rukom pisana verzija, mislim da se vidi da su tu
5 njegovi inicijali, bar nešto tu stoji za šta bi se reklo da su inicijali tog
6 čoveka.

7 P: U redu.

8 O: U ovom izveštaju su obavještavaju oni kojima je upućen da je 13. jula
9 1995. godine u 20.00h evakuacija celokupnog muslimanskog stanovništva završena.
10 Takođe se kaže da je 57 ranjenih iz baze UNPROFOR-a stavljeno u bolnicu u
11 Bratunac, da je 18 kasnije prebačeno, a onda je i 54 ranjenih bilo u bazi
12 UNPROFOR-a. Govori se o onome što mora da se učini kako bi se evakuisalo tih 54
13 ranjenih iz baze UNPROFOR-a i kaže se, ustvari taj zamenik komandant bataljona
14 koji se tu spominje, nije zamenik komandanta Bratunačke brigade ili neke VRS-ove
15 jedinice, već se ustvari radi o majoru Frankenu koji je u Holandskom bataljonu.
16 U posljednjem paragrafu stoji da mupovci masovno krađu od UNPROFOR-a, da su
17 javno ukrali jedno vozilo, vozilo *Puch* i da su hteli da učestvuju u pretresu
18 baze nakon odlaska izbeglica, što je pukovnik Janković kategorično odbio.

19 P: U redu. Šta još?

20 O: Pa, tu stoji da je vojska komandovala MUP-ovim snagama u to vreme.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Kaže se, u post scriptumu: "Ja mislim da ako hoćemo da preuzmemo enklave Žepa i
2 Goražde na isti način, da je nužno da se operacija u Srebrenici predstavi
3 medijima kako bi se pokazalo da smo ukazali odgovarajući tretman civilima, čak i
4 vojnicima koji su predali oružje."

5 P: Recite nam kakav značaj Vi pridajete tom komentaru?

6 O: Pa, s obzirom na situaciju koja je vladala, jedine osobe koje su
7 uživale takav adekvatan tretman su bile osobe koje su bile u bratunačkom
8 zdravstvenom centru i pod direktnim nadzorom UNPROFOR-a i ostalih međunarodnih
9 organizacija. To ne odgovara opštoj situaciji koja je vladala u tom trenutku,
10 onome što se dešavalo svugde, osim na tom mestu, a u pogledu ratnih
11 zarobljenika, bosanskih Muslimana.

12 P: U redu. Molim Vas da pređemo na naredni dokazni predmet, mislim da se
13 radi o dokumentu 481.

14 O: To je neka vrsta privremene naredbe. Hteo bih samo da se vratim na
15 jednu stvar, a to je da je to nešto što se tiče vremena kada je general Krstić
16 preuzeo komandu u Drinskom korpusu. Skrenuo bih pažnju Suda na ovaj dokument iz
17 kojeg se vidi da je do toga stvarno došlo.

18 P: Odakle je Tužilaštvo dobilo ovaj dokument?

19 O: Tužilaštvo je ovaj dokument dobilo tokom razgovora sa generalom
20 Živanovićem koji je bivši komandant Drinskog korpusa.

21 P: I da li Tužilaštvo imaj ovaj dokument u originalnom obliku?

22 O: Da. Mislim da ga ima.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, to je... A što se tiče ovog dokumenta koji je gospodin
2 Obrenović dao, onog dnevnog izvještaja od 13. jula, da li i njega Tužilaštvo
3 poseduje u originalu?

4 O: Da, gospodine, Tužilaštvo ga ima. Dakle, ovo se šalje svim
5 potčinjenim formacijama Drinskog korpusa. Ovaj pečat o primitku dokumenta
6 pokazuje vreme i datum: 13. juli, 20.00h. Mislim da je to što se pominju sve te
7 potčinjene jedinice, da je to sasvim u skladu sa komandnim lancem. Naravno,
8 svako mora da zna ko je komandant.

9 P: U redu. Mislim da se naredni dokazni predmet 482, tiče te iste teme.
10 Čini mi se da sada polako ulazimo u 14. juli. Mislim da je Sud već dosta čuo o
11 tome šta se dešavalo toga dana, pa bih Vas zamolio da se ograničimo sa samo na
12 dokumenta, da iz njih ne izlazimo.

13 O: Što se tiče dokument 482, želeo bih da naglasim da iako je na njemu
14 datum 17. juli, to se i vidi u ovoj telegrafskoj verziji dokumenta, ovaj
15 dokument je napisan zapravo 14. jula. To se vidi iz rukom pisane verzije. A na
16 dnu strane se vidi ono što je napisao oficir veze. Taj dokument je i poslat 14.
17 jula. Dakle, mislim da se tu radi o tipografskoj grešci oficira veze.

18 P: Dobro. A šta je taj dokument?

19 O: To je još jedan dokument Drinskog korpusa u kojem se kaže da komanda
20 Bratunačke brigade treba da obezbedi prisustvo pripadnika brigade i drugih
21 zvaničnika, za oproštajno veče generala Živanovića. Dakle, možemo se sada

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 vratiti na onaj dokument pisan rukom, na kojem, kao i u kucanoj verziji stoji
2 13.00h 23. juna, a zapravo mi govorimo o 23. julu 1995. godine.

3 P: Ono što točno ste Vi rekli, odnosno riječ koju ste izgovorili, nije
4 točno ono što piše. Naime, riječ piše "do sada". Kako ste Vi shvatili ovu riječ
5 koja zapravo potiče iz britanskog engleskog jezika?

6 O: Pa, budući da sam ja Amerikanac, bojim se da ne mogu komentirati o
7 britanskoj varijanti, ali moje razumijevanje te riječi znači do tog trenutka,
8 uključujući i taj trenutak.

9 P: Molim Vas sljedeći dokument.

10 O: Vratimo se natrag i uz poziv na naredbu od 13. jula 1995., generala
11 Krstića Bratunačkoj brigadi za čišćenje terena, za pretres terena. Imamo dokazni
12 predmet 483 od 14. jula 1995. u kojem Bratunačka brigada izdaje svoje naređenje
13 453-2, koje je, zapravo, naredba za čišćenje terena i za pretres terena.

14 P: Možete li nam ukratko kazati koje je to područje za koje se traži
15 ovom naredbom da se pretrese i da se očisti?

16 O: 1. bataljon koji se nalazi između prostora Bratunca i Glogove sa
17 svojih obrambenih položaja moraju ići, općenito gledano, prema jugu; 2. bataljon
18 sa svojih položaja treba očistiti prostor u pravcu jugozapada; 3. bataljon prema
19 zapadu nekadašnje enklave, a 4. bataljon koji ima obrambene linije kod ceste
20 Glogova-Kravica je upućen najprije prema jugu, a zatim skrenut prema zapadu i
21 treba doći sve do prostora, odnosno sela Sandići u ovome području ovdje.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Mi ćemo o tom naređenju više čuti na osnovu nekoliko borbenih
2 izvještaja koje ćemo vidjeti, je li tako?

3 O: Da.

4 P: Želite li još nešto reći u vezi s ovim naređenjem?

5 O: Pa, općenito govoreći ovo je izvanredan primjer o tome kako komandant
6 zapravo vrši svoju dužnost, kako on zapovijeda. On određuje linije, određuje
7 gdje će se nalaziti komandna mjesta i to je potpuno u skladu s pravilima i
8 propisima bivše JNA, koja su bila na snazi u vrijeme o kojem smo razgovarali.
9 Htio bih Vam pokazati još jedan put izvornu verziju na B/H/S-u ovoga dokumenta,
10 kojega je potpisao, odnosno na njemu se nalazi potpis koji ja prepoznajem kao
11 potpis pukovnika Blagojevića.

12 P: Imamo li taj izvorni dokument i među dokaznim predmetima?

13 O: Da.

14 P: Jeste li Vi vidjeli taj original?

15 O: Jesam. Vidio sam sve originale.

16 P: Možete li na osnovi ovoga dokumenta reći, odnosno možemo li išta
17 zaključiti o tome gdje bi mogao biti gospodin Blagojević kada je potpisao taj
18 dokument?

19 O: Pretpostavljam da bi fizički ovaj dokument mogao nastati u komandi 1.
20 lake pješadijske brigade.

21 P: Zašto?

22 O: Pa to je najlogičnije mjesto na kojem bi se nalazio on i ostatak
23 njegova štaba u to vrijeme i dakle, da bi se mogla obraditi naredba sa
24 konkretnim zadacima, ta naredba izdati i poslati potčinjenim bataljonima.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li bi se isto moglo reći i za prethodne dokumente od 13. jula?

2 O: Da.

3 P: Bi li također bilo moguće da je on bio na nekom drugom mjestu, a da
4 mu je taj dokument dostavljen po kuriru?

5 O: To je također moguće.

6 P: Dobro. Pređimo sada na sljedeći dokazni predmet, osim ako nemate još
7 nešto reći u vezi sa ovim dokumentom?

8 O: Ne. Ako pogledamo dokazni predmet tužitelja 484, u vezi sa drugim
9 djelovanjima Bratunačke lake pješadijske brigade, operacije navedene u
10 prethodnom dokumentu nisu bile jedine stvari kojima se komanda brigade toga dana
11 bavila. Ovaj dokument koji je hitno poslan Drinskom korpusu je zahtjev za
12 oslobađanje jedinica Bratunačke brigade, koje su bile trenutačno pridružene 4.
13 drinskoj lakoj pješadijskoj brigadi. I koliko sam ja shvatio, 4. drinska laka
14 pješadijska brigada nalazila se na bojištu u Trnovu.

15 Ovaj konkretni zahtjev odražava činjenicu da brigada još uvijek ima
16 prethodne naredbe da zamijeni jedinice do 20. jula 1995. godine, te od korpusa
17 traže da im se kaže da li je taj plan još uvijek na snazi i žele biti o tome
18 obaviješteni do 15. jula, da vide moraju li još uvijek izvršiti to naređenje o
19 smjeni jedinica.

20 Još jednom, u ovom slučaju dokument je osobno potpisao, odnosno na
21 dokumentu se nalazi potpis za koji ja smatram da je potpis pukovnika
22 Blagojevića.

23 P: Gospodine Butler, ovo izgleda ne uključuje puno konkretnih stvari u
24
25
26
27
28
29
30

1 ovome predmetu. Zašto ste Vi odabrali baš taj dokument da o njemu govorite?

2 O: Ovi dokumenti su u skladu sa efikasnim i marljivim vršenjem dužnosti
3 komandanta. I oni to ilustriraju i pokazuju da unatoč borbenih operacija koje se
4 vode, da komanda brigade i štab brigade i dalje funkcioniraju i to onako kako se
5 očekuje od komandanta, odnosno komande i štaba brigade, u takvim okolnostima.

6 P: Je li to važno pri određivanju činjenice jesu li veze otvorene i da
7 li funkcioniraju?

8 O: Da. Mislím da to pokazuje da jesu.

9 P: Molím Vas recite koji je sljedeći dokument?

10 O: Ovo je dokazni predmet tužitelja 485. To je redoviti borbeni
11 izvještaj upućen komandi Drinskoga korpusa od 14. jula 1995. U točki 1 se kaže
12 kakva je situacija sa snagama neprijatelja, govori se o njihovim snagama koje
13 nisu prešle, da nisu naišle na snage koje sudjeluju u operaciji i kaže se da je
14 jedan manji dio neprijateljskih snaga još uvijek okružen u području Bokčin
15 Potok, Šiljkovići, Mratinjci. U točki 2 se Drinski korpus obavještava da
16 temeljem njihovog naređenja njihove snage sudjeluju u opkoljavanju neprijatelja
17 koji se navodi u točki 1. Isto tako kaže da pionirski vod brigade, u ovom
18 slučaju radi se o borbeno-inžinjerijskoj jedinici, razminirava poznata minska
19 polja na svojim linijama obrane, odnosno na zadnjim linijama obrane. Dalje u
20 dokumentu se kaže da je vod Crvenih beretki poslan u prostor Milića u 10.00h da
21 se priključi izvođenju zadatka u pravcu Žepe.

22 P: To bi bilo u 10.00h ujutro 14. jula. Dakle, toga su dana poslani u
23
24
25
26
27
28
29
30

1 tom pravcu?

2 O: Da.

3 P: A to je isti onaj pravac koji smo vidjeli dan ranije da je njime
4 načelnik štaba odveo jednu grupu ljudi prema Žepi?

5 O: Nisam siguran mogu li to zaključiti, no za pretpostaviti je da je 14.
6 jula pravac od Bratunca kroz Srebrenicu bio otvoren. No najbrži put za Miliće
7 bio bi od Bratunca preko Konjević Polja.

8 P: Vratimo se na prvu točku, dakle područje Bokčina Potoka za koji se
9 kaže da se nalaze neprijateljske snage. Je li možete reći Sudu otprilike gdje je
10 to?

11 O: To područje je južno od ceste, otprilike u trokutu između Konjević
12 Polja, Nove Kasabe i Sandića; dakle na tih nekoliko kota koje se tamo nalaze?

13 P: Dobro. Idemo na sljedeći. Pođimo na sljedeći dokazni predmet. Mislim
14 da se vraćamo na jedan koji smo vidjeli prije, je li tako? Mi smo ga označili
15 kao 456.

16 O: Mislim da je ovo dokazni predmet 486, a to je zapravo izvadak iz
17 dnevnika bratunačke vojne policije. Ja ne znam tačno koji je broj dokaznog
18 predmeta, originalni broj.

19 P: Da, u pravu ste. Moram ga primaknuti bliže da ga bolje vidim.

20 O: Dakle, ovo je izvadak iz dnevnika vojne policije Bratunačke brigade i
21 spominje aktivnosti 14. i 15. jula. Tu se kaže da je policija sudjelovala u
22 pratnji Muslimana izbjeglica. Te u to konkretno vrijeme, pogotovo ako pogledamo
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dokument pukovnika Jankovića, Bošnjaci muslimani, odnosno žene, djeca i stariji
2 iz Potočara, do tog doba je već bila završena njihova evakuacija, do 20.00h 13.
3 jula 1995. Znači, u čitavom kontekstu, jedina aktivnost koja ovo može biti je
4 pratnja autobusa i kamiona muškaraca Bošnjaka muslimana iz Bratunca u određena
5 područja u zoni odgovornosti Zvorničke brigade.

6 P: Zna li Vi za svjedočenje u ovom predmetu koja potkrepljuje tu
7 činjenicu?

8 O: Da.

9 P: No tu potkrepu niste imali kada ste o tome svjedočili u predmetu
10 Krstić?

11 O: Ne, nisam.

12 P: Pogledajmo sljedeći dokazni predmet.

13 O: Dokazni predmet tužitelja 487.

14 P: Molim Vas, kakva je ovo ustanova?

15 O: Vraćamo se na niz izvještaja RDB-a, dakle, Državne bezbjednosti
16 Republike Srpske. Ja to spominjem samo kao pitanje opće svijesti, općeg znanja o
17 situaciji u općini Bratunac što odražava da su ljudi iz Državne bezbjednosti
18 znali da je tijekom te noći velika grupa Muslimana, nekih 5.000 od kojih je 500
19 bilo naoružano, bila prisutna u prostoru Pobude u općini Bratunac i da ta kolona
20 navodno planira proboj kroz Miliće-Konjević Polje-Drinjaču, tom cestom dakle,
21 prema Tuzli. Također se kaže da je po njihovom znanju postoje slučajevi da su
22 vojnici Bošnjaci muslimani, ubili druge svoje kolege, također vojnike Muslimane.

23 U zadnjem paragrafu piše da je SJB Zvornik, dakle PJP, Specijalna
24
25
26
27
28
29
30

1 postrojba policije i da je zamjenik komandanta MUP-a RS-a, tj. brigade, također
2 na terenu i to pokazuje da je, zapravo su saznali da je tamo 1. četa jedinice
3 Specijalne policije i da je tamo zamjenik komandanta, za kojeg znamo da je
4 potpukovnik Ljubiša Borovčanin.

5 P: Što mislite da ste uspjeli uzeti u obzir nakon više godina
6 proučavanja ovoga u vezi sa brojkom od 5.000 Muslimana?

7 O: Uzevši u obzir protok vremena, ja pretpostavljam da je brojka od
8 5.000 prenapuhana. Naprosto ne možemo znati, osim što se može pokušati
9 izračunati koliko je ljudi izišlo iz kolone kada je ona prošla kroz linije od
10 16-og do 18-og.

11 P: Jeste li ikada dobili otprilike broj koliko je ljudi iz te
12 muslimanske kolone uspjelo doći do Nezuka, tih dana?

13 O: Pa koliko ja znam, mislim da se radi o brojci od otprilike 7.000 do
14 10.000 Bošnjaka muslimana koji su uspjeli proći kroz tu kolonu.

15 P: Je li ikada utvrđeno da je ta brojka pouzdana ili se još može o tome
16 govoriti?

17 O: Pa ja ne znam da ni nakon svih ovih godina da je Vlada bosanskih
18 Muslimana, odnosno Federacije, ikada uspjela ustanoviti, točno odrediti o kojem
19 broju se radi. Oni još do dana današnjeg, koliko ja znam, ulažu napore kako bi
20 dobili ostatke ljudi koji su možda poginuli za vrijeme kretanja kolone i takve
21 stvari. Ja mislim da broj još uvijek nije precizno utvrđen.

22 P: Pogledajmo sada sljedeći dokazni predmet. Dokazni predmet tužitelja
23 488.

24 O: Ovo je redoviti borbeni izvještaj Drinskog korpusa za 14. juli 1995.

25
26
27
28
29
30

1 Točka 1 govori o tome kakvo je njihovo znanje o situaciji neprijateljskih snaga.
2 Točka 2, drugi pasus u točki 2 govori o borbenoj gotovosti i iz toga proizlazi
3 da komanda korpusa zna da se teren pročešljava i da to izvodi 1. milička laka
4 pješadijska brigada, Bratunačka pješadijska brigada, te samostalni bataljon
5 Skelani, te da se predaje veliki broj Muslimana koji bježe iz srebreničke
6 enklave.

7 U točki 7, pod naslovom "Gubici", se spominju dva nestala vojnika, a
8 mislim da su ta dvojica iz miličke lake pješadijske brigade. A u točki 8 se
9 spominju zaključci i odluke komandanta korpusa. U većini slučajeva radi se o
10 istim zaključcima i odlukama iz izvještaja od 13. jula, tako da ne moramo to
11 čitati.

12 P: A točka 2 govori o Bratunačkoj brigadi. Koncentrirajmo se, dakle, na
13 Bratunačku brigadu. Što oni rade?

14 O: Na nivou korpusa oni znaju da oni provode odluku koju je donio
15 Drinski korpus 13. jula.

16 P: Mislim da ćemo sada preći na 15. juli, a tu su presretnuti razgovori
17 koji se odnose na gospodina Bearu. Možemo prvo pogledati prvi od njih broj 243,
18 od 15. jula u 09.52h.

19 O: Ovaj sažetak ili sinopsis jeste nešto što smo dobili iz jedne od
20 knjiga presretnutih razgovora bosanskih Muslimana. To je jedna od tri serije
21 razgovora u koje je uključen pukovnik Beara, general Živanović i general Krstić

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 i u kojima se govori o pitanjima koja su konkretno vezana za ratne zarobljenike
2 i njihovo pogubljenje. Ono što bih ja želio ovdje naglasiti, vezano za moj
3 iskaz, u ovom trenutku u vremenu vjerujem da je pukovnik Beara smješten u štabu
4 Zvorničke pješadijske brigade. Uputstvo je da ga se treba pozvati, odnosno želi
5 da ga general Živanović nazove na lokal 139, a taj lokal odgovara broju telefona
6 oficira za bezbjednost Zvorničke pješadijske brigade, poručnika Nikolića.

7 P: Vezano za tu temu, prije nego što pređemo na drugo, možete li nam
8 reći nešto o svojim saznanjima o mjestu na kojem se nalazi pukovnik Beara prije
9 toga? Mislim, to na neki način govori samo za sebe, ali prije ovoga, šta mislite
10 gdje je i zašto?

11 O: U seriji presretnutih razgovora koji kasnije postaju dokazni predmeti
12 vezano za Zvorničku brigadu, postaje jasno da je 14. jula pukovnik Beara u
13 Bratunačkoj brigadi, u području Bratunačke brigade, a konkretno tokom večeri 14.
14 jula 1995., pukovnik Beara kontaktiran je u Bademu, a to je mjesto gdje se
15 nalazi štab Bratunačke brigade.

16 P: U redu. A šta je za 13-i?

17 O: Kao što raniji presretnuti razgovori pokazuju, pukovnik Beara se
18 nalazi u i oko Bratunca i Nove Kasabe, vezano za zatvorenike 13. jula 1995. I
19 naravno, to se odnosi na fizičko prisustvo pukovnika Beare u području Bratunca
20 kasnije te večeri.

21 P: Organizovali smo neke od ovih dokaznih predmeta u kontaktu Zvorničke

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 brigade i zbog toga ovdje izlazimo iz hronološkog konteksta. Je li to tako?

2 O: Tako je.

3 P: Znači, moglo bi se reći da smo Vi i ja pokušali da to stavimo u neki
4 hronološki kontekst i da iz toga izvučemo što je moguće više smislenih
5 informacija?

6 O: Tačno.

7 P: U redu. Da sad pređemo na naredni dokazni predmet.

8 O: To je dokazni predmet Optužbe P244. Ovo je 15. juli, presretnuti
9 razgovor između generala Živanovića i pukovnika Ljube Beare.

10 P: Prije nego što pređemo u ovo, da li postoje, koliko Sud zna,
11 različite verzije ovog razgovora?

12 O: Koliko znam, postoje za sada dvije verzije tog razgovora.

13 P: Zbog čega ste izabrali ovu verziju?

14 O: Vjerujem da ova koju sam izabrao jeste najkompletnija i ja je smatram
15 kao dio procesa koji, vezano za način na koji su skupljane, da je jedan dio
16 razgovora možda izostavio operater. One verzije koje ja biram jesu one za koje
17 vjerujem da su najkompletnije u kontekstu.

18 P: Recite nam, dakle, nešto o ovom presretnutom razgovoru, konkretno ko
19 su sagovornici koji su na vrhu navedeni?

20 O: General Živanović kojega znamo bio je u štabu Drinskog korpusa u
21 Vlasenici ujutro 15-og, iako više nije bio komandant, a druga osoba u razgovoru

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 je pukovnik Beara.

2 P: Kako znate da je on bio u vlaseničkom štabu?

3 O: Tužilaštvo je razgovaralo sa generalom Živanovićem i on je potvrdio
4 da je toga jutro bio u vlaseničkom štabu. No, kad mu je pokazan ovaj razgovor,
5 on je imao malo drugačiju reakciju.

6 P: Gospodine Butler, da li sam Vam ja dao uputstva da osim ako Vas
7 konkretno ne pitam, ograničite svoje odgovore vezano za svjedoke koji nisu
8 svjedočili o potencijalno važnim pitanjima?

9 O: Da, gospodine, jeste. Ja sam to pokušao što je moguće više.

10 P: Sasvim je jasno da ste imali pristup različitim razgovorima sa
11 ljudima koji su vezani za ovaj predmet.

12 O: Da, gospodine.

13 P: Šta nam možete reći o ovom razgovoru?

14 O: Da ne bih išao od reda do reda, sadržaj ovog razgovora, odnosno
15 kontekst ovog razgovora je sljedeći: pukovnik Beara razgovora sa generalom
16 Živanovićem o problemu koji ima pukovnik Beara, a to je da je jedan od
17 podređenih komandanata, Furtula, nije poslao Lukićev interventni vod, kao što je
18 dobio instrukciju.

19 P: Možete li nas podsjetiti ko je Furtula i ko je Lukić?

20 O: Pukovnik Furtula, u to vrijeme major Furtula, bio je komandant 1.
21 višegradske lake pješadijske brigade, a Lukić je u stvari Milan Lukić, po mom
22 mišljenju, koji je bio član te jedinice u julu 1995.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Nakon toga komentara o Furtuli i Lukiću, Živanović kaže: "A
2 Lukić čeka kod Blagojevića?" A Beara kaže: "Lukić je ovdje sa mnom i njegov
3 vozač i mi smo urgirali to."

4 Ovo pitanje "A Lukić čeka kod Blagojevića?", šta mislite da to znači?

5 O: To ukazuje da je general Živanović imao neka saznanja o kontekstu
6 ovog razgovora i vjerovao je da će u ovom slučaju Lukić ići u štab 1. bratunačke
7 lake pješadijske brigade.

8 P: Da li bi to bio Neđo Blagojević iz Drinskog korpusa?

9 O: U kontekstu ovih događaja ne mislim da bi se radilo o toj osobi.

10 P: No da li Beara razjašnjava situaciju lokacije u sljedećem redu?

11 O: Da.

12 P: Možete li to objasniti?

13 O: Beara navodi: "Lukić je ovdje sa mnom kao i njegov vozač." I umjesto
14 da šalje grupu ljudi, oni su poslali samo dva vojnika.

15 P: Šta mislite gdje je Beara u to vrijeme kad razgovara sa Živanovićem?

16 O: Kao što sam već rekao, vjerujem da se on nalazi u štabu Zvorničke
17 pješadijske brigade.

18 P: U redu. Da sada idemo dalje kroz tekst.

19 O: Beara kaže da on, tj. Furtula u ovom slučaju, ne poštuje naredbe
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 nadređenih, da ima ima četvu od 60 ljudi i da ga je Beara tražio da pošalje
2 polovinu tih ljudi.

3 P: Na koga mislite da Beara misli kad kaže "komandant"?

4 O: Mislim da pukovnik Beara misli na svog komandanta, a to bi bio
5 general Mladić.

6 P: U redu. I sada Živanović kaže nešto što ne možemo čuti, a Beara kaže:
7 "Pa neka pošalje bar polovinu." Živanović kaže: "Da, da." Beara kaže: "Reci
8 ponovo." Živanović kaže: "Da ih odmah pošalje?" Beara kaže: "Da." Živanović
9 kaže: "Ne mogu to više urediti."

10 Šta za Vas znači to "Ne mogu to više urediti"?

11 O: U ovoj izjavi general Živanović obavještava pukovnika Bearu da on
12 više nije u poziciji da daje naređenja komandantima brigada Drinskog korpusa.

13 P: Šta se dalje događa u ovom razgovoru?

14 O: Beara to uzima na znanje i Živanović izgovara broj 385.

15 P: Šta znači taj broj? I poslije se kaže još i "Zlatar 385 V". Šta
16 mislite da to znači?

17 O: "Zlatar" je telefonska šifra za štab Drinskog korpusa, a "385" je
18 lokal koji smo povezali sa generalom Krstićem. To je poslije vezano za istureno
19 komandno mjesto koje je sada u Kravici tako da taj lokal 385 jeste linija koja
20 vodi do isturenog mjesta Drinskog korpusa u tom mjestu.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Šta mislite o tome?

2 O: Vjerujem da je to serija presretnutih razgovora. Nisam siguran koji
3 su od njih sve dokazni predmeti, ali u svakom slučaju oni su dali instrukciju
4 ljudima da nazovu generala Krstića tamo na tom lokalnu 385.

5 P: U redu. Da idemo sada dalje. Kakav je Vaš zaključak da šef
6 bezbjednosti, načelnik bezbjednosti Glavnog štaba Beara, kontaktira Živanovića
7 vezano za vojnike, za broj vojnika?

8 O: Moje tumačenje ovog razgovora je da to odražava normalni proces
9 komandovanja štaba. Pukovnik Beara je, koliko vjerujem, jedan od glavnih
10 ličnosti vezanih za kontrolu, da se nalazi iza mnogih pogubljenja. Pukovnik
11 Beara ne kontroliše trupe ili resurse. To spada u resurs komandanta.

12 U ovom slučaju pukovnik Beara se žalio generalu Živanoviću zato što
13 komandant brigade, njegove brigade, nije ispunio naređenje plana. Pukovnik Beara
14 nema autoritet da direktno nazove komandanta brigade i zatraži da se pošalju
15 trupe. On to mora raditi eksplicitno kroz nadređenog oficira tog komandanta, a
16 to je komandant korpusa, ustvari.

17 U ovom kontekstu pukovnik Beara iz bilo kog razloga očigledno ne zna da

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 general Živanović više nije ovlašten da daje naređenja svojim komandantima
2 brigada, odnosno da on više nije komandant Drinskog korpusa.

3 P: Dok se nalazimo na ovoj temi, da li vidite bilo šta slično s ovim
4 odnosima o kojima ste razgovarali između oficira bezbjednosti i komandanta koji
5 se događa i u sljedećem razgovoru? Nećemo ulaziti u detalje razgovora dok to
6 radimo.

7 O: Da, gospodine. To je konzistentno sa sljedećim razgovorom.

8 P: Možete li nam samo dati jednu predstavu o tome, nemojte davati
9 detalje, već samo recite ko je uključen u taj razgovor i po čemu je on sličan s
10 ovim?

11 O: Za nekoliko minuta pukovnik Beara, nakon uputstava koje je dobio od
12 generala Živanovića, zove i razgovara sa komandantom korpusa, generalom
13 Krstićem. U toj seriji razgovora pukovnik Beara će mu predložiti isti problem,
14 tj. da jedan od podređenih generala Krstića, Furtula, nije poslao tražene snage
15 i on traži od njega da se uključi i da stavi na raspolaganje potrebne resurse da
16 se razriješi problem pukovnika Beare. To opet odražava činjenicu da služba
17 bezbjednosti nema ovlaštenja da direktno kontaktira i da uzme sredstva, odnosno
18 ljude, bilo od korpusa ili iz brigada, odnosno da ti ljudi i resursi su pod
19 komandom komandanata koji ih moraju sami staviti na raspolaganje.

20 P: Samo vrlo kratko da pređemo do situacije koju sada već znate, vezano
21 za oficira za bezbjednost Zvorničke brigade, Dragana Nikolića i njegov razgovor
22 sa njegovim komandantom Draganom Obrenovićem.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Mislim da je kontekst tog razgovora odražen u mojoj analizi tih vrsta
2 razgovora. Oficir za bezbjednost mora tražiti od komandanta da se resursi stave
3 na raspolaganje za njega kako bi izvršio svoj zadatak. On nema nezavisan
4 autoritet da uzme ljude od svojih, čak i od onih koji su njemu podređeni, i
5 mislim da taj obrazac postoji na svim nivoima, što pokazuje praktičnu
6 funkcionalnost između komandi i njihovih oficira za bezbjednost.

7 P: Još jedan primer; znam da ćemo o tome nešto konkretnije govoriti
8 kasnije. Potpukovnik Popović, načelnik bezbednost Drinskog korpusa i njegov
9 komandant general Krstić, da li su oni imali uvid u tim komunikacijama u tu
10 temu?

11 O: Pa, u ovim narednim dokumentima koje ćete videti je da je nešto što
12 se desilo 16. jula 1995. godine to da je pukovnik Popović tražio dodatne
13 terenske resurse kako bi dovršio operaciju pogublivanja na vojnoj farmi u
14 Branjevu. Posedujemo niz presretnutih poruka između Palme, a to je Zvornička
15 brigada i Zlatara, dakle štaba Drinskog korpusa u Vlasenici. Vi ćete videti da
16 Zvornička brigada prenosi Popovićev zahtev za gorivo načelniku tehničke službe
17 Drinskog korpusa na odobrenje. I to odobrenje je dato, i Zvorničkoj brigadi
18 dozvoljeno da dâ gorivo koje je potrebno.

19 To još jedanput pokazuje kojim je ograničenjima izložen oficir
20 obezbeđenja u pogledu korišćenja resursa određene brigade. U ovom slučaju
21 pukovnik Popović je morao, nije mogao samoinicijativno, na osnovu sopstvenih

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 ovlaštenja da traži gorivo od Zvorničke brigade, već je morao da prođe kroz taj
2 komandni lanac hijerarhijski kako bi dobio odobrenje za to.

3 P: Recite nam na ovu istu temu, da li je pukovnik Popović razgovarao sa
4 svojim komandantom, generalom Krstićem o operaciji ubijanja i sahranjivanja
5 zatvorenika?

6 O: Kasno poslijepodne ili rano prepodne 16. jula. Iako mi ne vidimo
7 nigde direktan razgovor između pukovnika Popovića i komandanta Drinskog korpusa,
8 vidimo da postoji razgovor između pukovnika Popovića i dežurnog Zlatara u kojem
9 se traži da dežurni na Zlataru obavesti komandanta da je posao završen,
10 obavljen. Dakle, ovde oficir za bezbednost pokušava da obezbedi da komandant
11 bude obavešten o događajima koji su u toku.

12 P: Dobro. Dakle, ti razgovori koje ste pomenuli, da li je bitno da se
13 oni shvate u pogledu eventualne komunikacije koja je tekla između Momira
14 Nikolića i njegovog komandanta?

15 O: Da. Mislim da su oni od temeljne važnosti.

16 P: Dobro. S obzirom da smo tu sada postavili taj temelj, možemo preći na
17 naredni razgovor. Recite nam samo koju ste verziju tog dokaznog predmeta
18 izabrali? Ja znam da ste Vi doneli neke druge verzije, tj. više verzija, pa bi
19 bilo dobro da nam kažete koju ćete koristiti.

20 O: Verzija koju ću koristiti danas je ona za koju mislim da je popisana
21 u iskazu o Srebrenici koji sam napravio.

22 P: U redu.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Ako i nisam napisao, ako nisam to zabeležio u izveštaju, ja ću Vam
2 reći o čemu se tačno radi. S obzirom da ovde ima četiri-pet verzija ovog
3 razgovora u obliku dokaznog predmeta, želeo bih da to odmah sad jasno kažem.

4 P: Koji je broj ovog dokaznog predmeta?

5 O: 245.

6 P: U redu.

7 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Koji 245? Koliko sam ja shvatio ima više
8 od jednog 245.

9 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, u pravu ste.

10 Gospodine McCloskey, možda biste mogli svedoku postaviti nekoliko
11 pitanja kako bi identifikovao taj dokument, šta je tu šta, jer mi vidimo tu
12 nekoliko dokumenata sa brojem 245, a nema nikakvih dodatnih oznaka tipa "a, b,
13 c", da bi se znalo šta je šta?

14 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] U redu, časni Sude.

15 P: Možda bi bilo dobro kao što ste učinili i juče, da kad kažete 245,
16 što je broj dokaznog predmeta, da pomenete i evidencioni broj stranice. To bi
17 nam olakšalo posao.

18 O: U ovom konkretnom slučaju, dokument o kojem govorimo nosi, znači
19 originalna beležnica nosi evidencioni broj 00804535, a prevod tog istog na
20 engleski jezik nosi evidencioni broj 009126 - mislim da su brojke na kraju 11, a
21 možda i 14. Nisam sto posto siguran. Malo je nejasno.

22 P: Proverićemo to. Recite nam sada možete li - znam da sam Vas malo
23 skrenuo sa toka Vašeg iskaza - ali recite nam kada se odvija ovaj razgovor u
24 odnosu na onaj prethodni razgovor o kojem smo govorili, između Beare i
25 Živanovića?

26

27

28

29

30

1 O: Pa, zavisno od toga ko je presreo taj razgovor imamo nekoliko
2 verzija. Na osnovu jednog izvora ovaj razgovor je bio u 10.00h, znači šest
3 minuta kasnije. Na drugom se vidi vreme 09.55h, što znači da je to za nepun
4 minut, znači da je već počeo taj drugi razgovor. Dakle, u svakom slučaju, u roku
5 od maksimum šest minuta, pukovnik Beara stupa u kontakt sa generalom Krstićem.

6 P: Možete li nam opisati ovaj razgovor i dati nam svoju analizu onoga
7 što je rečeno?

8 O: U ovoj verziji dokumenta stoji da Beara obaveštava Krstića da Furtula
9 nije sproveo šefova naređenja. Ja i ovde mislim da se ovde pod "šefom" misli na
10 generala Mladića. Odgovor Krstića: "Slušaj, naredio mu je da izvede tenk, a ne
11 voz."

12 Što se mene tiče, to znači da je general Krstić bio upućen u to, da je
13 bio svestan koliko je ljudi major Furtula trebao da pošalje za tu misiju, za taj
14 zadatak. Beara - u narednom redu stoji - kaže: "Ali treba mi 30 ljudi, baš onako
15 kako je i naređeno." Na to general Krstić odgovara: "Uzmi ih od Tasića ili
16 Sladojevića." U tom konkretnom trenutku mislim da on misli na Nastića i na
17 Blagojevića. A vidjećete da se ta imena pominju nešto niže. Mislim da zapravo,
18 na početku radio operater nije dobro čuo ta imena.

19 P: Da li Vi znate za nekog Tasića?

20 O: Ne, u kontekstu Drinskog korpusa i potčinjenih brigada.

21 P: A Sladojević?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: To je ime jednog od oficira Glavnog štaba i to ime ćemo vidjeti u
2 dokumentu od 17. jula 1995. godine.

3 P: A kakav je to oficir, taj čovek? Je li on imao vojsku pod sobom?

4 O: Ne, to je oficir iz operativne službe Glavnog štaba.

5 P: U redu. Nastavite, molim Vas.

6 O: Dakle, on dalje kaže da: "Ja nikoga ne mogu odavde izvući za tebe." A
7 kako bi se razumelo šta ovo znači u datom kontekstu, treba reći sledeće: ujutro,
8 15. jula, s obzirom da je ozbiljnost situacije u zoni Zvorničke brigade postala
9 svima jasna u Drinskom korpusu, general Krstić u to vreme je već raspustio
10 jedinice Zvorničke brigade sa ratišta u Žepi i uputio ih da krenu ka Zvorniku
11 što je brže moguće, kako bi to područje odbranili od pretnji koje predstavlja
12 bosansko-muslimanska kolona. Dakle, u tom kontekstu ovo što je on rekao znači da
13 on više neće iz te operacije izvući nikoga koga ne mora da izvuče.

14 Pukovnik Beara odgovora da on tamo nema nikoga i da su mu ti ljudi
15 potrebni tog dana i da je spreman da ih generalu Krstiću vrati uveče.

16 P: Ovde vidimo "Krlle". Možete li nam to objasniti? Jeste li o tome već
17 govorili i ranije?

18 O: Da, jesam. To je nadimak generala Krstića.

19 P: Na šta Vama to ukazuje, činjenica da se pukovnik Beara komandantu
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 korpusa obraća nadimkom?

2 O: Pa, za mene to znači da su oni bili dosta bliski. Dakle, general
3 Krstić kaže da on neće remetiti osovinu.

4 P: Šta to znači?

5 O: Pa, u vojnom smislu to je pravac napada. Dakle, general Krstić tu
6 govori o tekućoj vojnoj operaciji protiv Žepe.

7 P: Dobro. Naredni red.

8 O: Pa, Beara pominje da mu je potrebno 15 do 30 ljudi sa Bobanom
9 Indićem, i da bez njih ne može ništa učiniti. Zna se da je Boban Indić bio
10 podređen Milanu Lukiću iz Višegradske brigade, a kako to Sudsko veće možda i
11 zna, obe te osobe su optužene za događaje koji su se desili u području Višegrada
12 1992. godine. General Krstić podseća Bearu u tom trenutku, da ta telefonska
13 linija nije bezbedna i Beara to potvrđuje, prima na znanje.

14 U narednom redu general Krstić kaže: "Videću šta mogu da učinim, ali to
15 će me puno poremetiti." A onda se kaže: "Molim te, imate nekoliko ljudi kod
16 Blagojevića i kod Nastića", pri tome se misli, dakle, na majora Nastića koji je
17 komandant Milićke brigade, i na Blagojevića, komandanta Bratunačke lake
18 pešadijske brigade.

19 Pukovnik Beara kaže: "Pa znate, ja nemam nikoga, a da imam, ne bih
20 tražio i to već za treći dan."

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Šta to znači za Vas, "treći dan"?

2 O: Pa, s obzirom, ako bismo računali vreme, znači ako je današnji dan
3 15. juli - sad da li se 15. juli tu uključuje kao znači prvi, odnosno treći ili
4 ne - znači to može značiti da je već od 12. odnosno 13. jula 1995. godine, svako
5 već znao šta će biti plan. A u ovom konkretnom slučaju, u slučaju pukovnika
6 Beare, plan je bio da se eliminišu ratni zarobljenici, bosanski Muslimani.

7 P: Ali odakle Vam taj zaključak?

8 O: Pa, znate, svi sa kojima smo razgovarali tokom istrage, pa čak i sam
9 general Krstić na suđenju, rekao je da su svi oni smatrali pukovnika Bearu
10 jednim od glavnih organizatora tih masovnih pogubljenja.

11 P: Da li postoji u ovoj poruci, još neka informacija koja se poklapa sa
12 tim zaključkom?

13 O: Da.

14 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Časni Sude, opet onaj moj prigovor. Bilo
15 bi dobro da nam svedok kaže šta treba, da nam iznese čiste informacije, a Sudsko
16 veće je sposobno da samo izvuče zaključke koji se nameću. Znate, ja sam
17 beskrajno strpljiv, ali nekad moram da reagujem. Dakle, možemo od njega tražiti
18 da iznese svoje zaključke, a ne da nagađa. On kao veštak mora da zna kako se to

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 radi.

2 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da, gospodine McCloskey, mislim da, s
3 obzirom na prigovore Odbrane, treba da sve činite postupno.

4 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Da, časni Sude. Dobro, onda recimo
5 datum ovog dokumenta je 15. juli. Dakle, to je dan kada su ti događaji bili već
6 dosta odmakli. Znae, ja nisam tražio od gospodina Butlera da pravi zaključke
7 umesto Sudskog veća. Mi samo pokušavamo da istaknemo neke činjenice i da ukažemo
8 na neke zaključke koji se nameću. Ja i ne pokušavam da učinim od gospodina
9 Butlera sudiju i nekoga ko rešava pitanja.

10 Dakle, znači ovde ovaj komentar "već treći dan", šta to treba da znači?
11 Šta mislite šta on traži tu?

12 O: Pa, mislim da u ovom konkretnom slučaju on traži neophodne resurse za
13 počinjenje pogubljenja.

14 P: U redu. U narednom redu stoji: "Vidi sa Blagojevićem. Uzmi njegove
15 Crvene beretke." Šta mislite koji je to Blagojević?

16 O: Pa, svakako ta veza između Blagojevića i Crvenih beretki jasno
17 ukazuje da je ta osoba pukovnik Blagojević, komandant Bratunačke lake pešadijske
18 brigade, s obzirom da su Crvene beretke bili formacija koja je bila potčinjena
19 njegovom 3. bataljonu.

20 P: Zatim Beara kaže: "Oni nisu tamo. Samo su četvorica tamo. Otišli
21 su.", psovka. "Nisu više tamo."

22 Šta Vi iz toga zaključujete?

23 O: Pa dve stvari u pogledu ove rečenice. Kao prvo, jasno je da je
24
25
26
27
28
29
30

1 pukovnik Beara već obavešten o tome da Crvene beretke nisu na raspolaganju, a to
2 nije iznenađujuće s obzirom da je on prethodne večeri bio u komandi Bratunačke
3 brigade.

4 P: Možete li nam reći gde se one, Crvene beretke, pominju u ranijim
5 dokumentima?

6 O: Pa da. Crvene beretke su pomenute u dnevnom borbenom izveštaju od 14.
7 jula, Bratunačke brigade i kaže se da su otišle u područje Milića, gde su nakon
8 toga učestvovala u operacijama za Žepu.

9 Krstić odgovara: "Dobro. Vidjeću šta mogu da učinim." A Beara kaže:
10 "Proveri i pošalji kod Draga." To je još jedna naznaka u pogledu opšte situacije
11 i činjenice gde se nalazi u tom trenutku pukovnik Beara, zato što on želi da mu
12 se ta pojačanja pošalju kod Drage Nikolića koji je u Zvorničkoj pešadijskoj
13 brigadi.

14 Onda general Krstić kaže da on ništa ne može da garantuje, ali da će
15 učiniti šta može, a pukovnik Beara kaže: "Razumi me." I onda mu Krstić kaže:
16 "Ljubo, uzmi one odozgo, one mupovce odozgo."

17 P: A šta mislite na koga je on mislio tada?

18 O: Pa ti mupovci mogu biti ili ljudi Borovčanina ili iz četa PJP, kojim
19 je komandovao Vasić.

20 P: A Beara tu odgovara: "Ne, oni neće ništa da učine, već sam sa njima
21 razgovarao." Šta to znači?

22 O: Pa iz ove rečenice se vidi da je pukovnik Beara već razgovarao sa
23
24
25
26
27
28
29
30

1 MUP-om i tražio od njih resurse, ali da su ga oni odbili.

2 P: Šta je značenje svega toga u ovoj opštoj proceni situacije?

3 O: Pa, ako se ovo stavi u širi kontekst zbivanja, MUP jeste shvatao da
4 jeste pod vojnom komandom za borbene operacije koje su vođene. Lokalni
5 komandanti, znači njihovi nadređeni, uključujući, dakle, Borovčanina ili
6 Dragomira Vasića, ni jedan ni drugi to nisu shvatali kao obavezu da na osnovu
7 vojnih naređenja počine masovna pogubljenja.

8 Tu se dalje još kaže: "Nema drugog rešenja osim tih 15 do 30 ljudi sa
9 Indićem." I onda se tu kaže da je trebalo da stignu 13-og, ali da nisu došli.

10 P: Da li tu ima još neka presretnuta poruka koja nam nešto kaže u vezi
11 sa time da Indić nije došao 13-og?

12 O: Da. U jednom od idućih dokumenata nam se zapravo pokazuje zašto taj
13 čovjek nije stigao na vrijeme.

14 P: Recite nam ukratko što je to?

15 O: U suštini, došlo je do toga da se pokvario jedan autobus i nije bilo
16 zamjenskog autobusa koji bi mogao doći.

17 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Gospodine predsjedavajući, hoćete li da
18 završim s ovim razgovorom ili bi sada bilo vrijeme da se napravi - budući da se
19 ovdje prekida razgovor - da se napravi pauza sada?

20 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Pa, možda bi bilo dobro da završite s
21 ovim dokumentom.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] U redu.

2 P: Dalje Krstić kaže: "Ljubo, shvati i mene. Tvoji su me ljudi tol'ko
3 sjebali."

4 U kontekstu onoga što radi general Krstić, što mislite da ovo znači?

5 O: Uzevši u obzir da se sada vojska jako bavi kolonom Bošnjaka
6 muslimana, te da istodobno mora nastaviti napadne operacije kako bi eliminirala
7 žepsku enklavu, postoji pitanje pogubljenja zarobljenika i ljudstva koje u tome
8 sudjeluje, a zapravo je došlo do veliko oticanja, do velikog nestanka snaga i
9 mogućnosti generala Krstića da dovrši taj zadatak. I to je mislim ono na šta se
10 on žali.

11 P: U sljedećem retku kaže: "Razumijem, ali razumij i ti mene. Da je to
12 tada ispoštovano, ne bi se sada prepirali." Da li se ovo uklapa u već rečeno?

13 O: Da, to se uklapa u kontekst razumijevanja obiju strana u razgovoru
14 što je do tada trebalo biti dovršeno.

15 P: Zatim Krstić ponovno psuje i kaže: "Sad ću ja za to biti kriv." Kakva
16 bi to krivica bila u ovoj situaciji?

17 O: Postoji nekoliko načina da se to protumači. Prvo, kao komandant, ako
18 se nešto nije izvršilo u vezi sa tri stvari koje se pojavljuju - jedna je,
19 dakle, kolona, druga je Žepa, a treća su pogubljenja - on osjeća da će on
20 snositi krivicu ukoliko bilo što u ta tri aspekta pođe krivo.

21 P: Beara dalje kaže: "Ja ne znam šta da radim. Krle, najozbiljnije ti
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 kažem. Ima još 3500 paketa koje moram da razdijelim, a nemam rješenja." Riječ
2 "paketi", mislim da je na bosanskom jeziku paket odnosno *parcel* na engleskom. Na
3 koji način ste Vi shvatili što bi ovo trebalo značiti?

4 O: Kada vidimo taj izraz u presretnutom razgovoru, to je najčešće izraz
5 koji su koristili za ljude. Mi to vidimo u dva konteksta presretnutih razgovora.
6 Što se tiče pojačanja koja se kreću bojnim poljem, oni njih nazivaju paketima od
7 20 i 30 sa određenog mjesta. A u ovom konkretnom kontekstu, ja mislim da on još
8 ima 3.500 zarobljenika. Izraz "razdijeliti" je zapravo eufemizam za ubiti, a da
9 nema rješenja za to.

10 P: I na kraju, prije pauze, možete li nam reći, otprilike u 10.00h
11 ujutro, dakle u vrijeme toga poziva 15. jula, kakva je bila situacija, kakvo je
12 bilo stanje tih zarobljenika u smislu njihova smještaja, dakle mjesta gdje su se
13 nalazili i njihove sudbine? I možete li nam otprilike kazati koliko ih je bilo?

14 O: Općenito govoreći i uzevši u obzir situaciju da su izbjeglice
15 dolazile u prostor Zvorničke brigade 13. i 14. jula 1995., postoji pet ili
16 četiri... pet, pet lokacija, pet mjesta gdje vidimo da se njih prikuplja. Kako
17 su se lokacije već bile punile, prvo mjesto je Orahovac, drugo Petkovci, treće
18 škola u Ročeviću, zatim škola u Pilici koja se naziva i škola u Kuli, a peta
19 lokacija je Dom kulture u Pilici koji se počinje puniti ljudima nakon što je
20 škola u Pilici bila potpuno ispunjena.

21 U vrijeme kada su počela pogubljenja, o tome ćemo govoriti kasnije, u
22 momentu kada se odigrava ovaj razgovor, u 10.00h 15. jula, uz izuzetak četvoro
23
24
25
26
27
28
29
30

1 preživjelih iz Orahovca, otprilike 800 do 1.000 zarobljenika koji su bili u tom
2 objektu su već svi mrtvi i u to vrijeme ih se pokopavalo. 15. jula ujutro je
3 otprilike 500 do 800 zarobljenika koji su bili u novoj školi u Petkovicima
4 ubijeni, osim dvoje preživjelih za koje znamo. Još uvijek ima oko 500 do 800
5 ljudi za koje pretpostavljamo da se nalaze u školi u Ročeviću, koji još nisu
6 pogubljeni. Isto tako, otprilike se 1.000 ljudi nalazi u školi u Pilici za koje
7 znamo da će ih pogubiti na vojnoj ekonomiji Branjevo tek 16-oga, te otprilike
8 300 do 500 ljudi u Domu kulture u Pilici.

9 Dakle, otprilike govoreći, u vrijeme ovoga razgovora je skoro polovica
10 zarobljenika u zoni odgovornosti Zvorničke brigade već mrtva.

11 P: Ali još uvijek u to vrijeme ima jako puno preživjelih, tj. ima jako
12 puno ljudi koji još nisu ubijeni.

13 O: Da, tako je.

14 P: A Krstić izgleda, kako tu piše, završava razgovor riječima "Videću
15 što mogu."

16 O: Da.

17 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Sada bi bilo dobro vrijeme za pauzu.

18 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Da. nastavljamo u dvadeset do jedan.

19 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim, ustanite.

20 ... Početak pauze u 12.07h

21 ... Sjednica nastavljena u 12.43h

22 SUDSKI SLUŽBENIK: Molim, ustanite.

23 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine McCloskey, izvolite.

24 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Hvala, gospodine predsjedavajući.

25 P: Gospodine Butler, sada bismo mogli prijeći na sljedeći dokazni
26
27
28
29
30

1 predmet 216; to je presretnuti razgovor od 13. jula. Je li to dokument o kojem
2 ste govorili ranije kada ste spominjali probleme sa Bobanom Indićem?

3 O: Da.

4 P: Možete li nam ukratko reći što Vi mislite da se događa u ovome
5 razgovoru?

6 O: Pa, to odražava razgovor dvoje neidentificiranih sudionika u vezi s
7 tim da li na raspolaganju stoji neki autobus u to vrijeme. "Y" kaže da zapravo
8 postoji jedan kojega treba poslati prema Višegradu, Podravanje, Rogatici i
9 dalje. I kada naiđe na autobus sa vojnicima, to su oni iz Višegrada i Boban im
10 je komandant. Dalje se kaže da je to Boban Indić, a "X" kaže: "Dovedi ih u
11 komandu u Bratuncu." Ostatak razgovora kaže da odmah treba poslati autobus sa
12 vozačem i kaže se da im se vozilo pokvarilo.

13 P: Kako Vi uklapate to u razgovor u kojem gospodin Beara nije sasvim
14 zadovoljan sa Indićevim komandrom Furtulom 14. jula?

15 O: Uzevši u obzir kontekst ovoga presretnutog razgovora, očigledno je da
16 je barem on, major Furtula, zapravo je poslao neke ljude, te da se pokvario
17 autobus i da ti ljudi nisu stigli u određeno vrijeme tamo gdje su morali stići.

18 P: A 13. jula u 19.19h, kakva je bila situacija sa autobusima? Ja znam
19 da suci vjerojatno već znaju nešto o tome.

20 O: U ovome trenutku su i zadnji Bošnjaci muslimani već odveženi iz
21 Potočara, a autobusi i kamioni su brzo punjeni zarobljenicima, Bošnjacima
22 muslimanima, koji su pokupljeni duž ceste. A kao što smo već razgovarali o
23
24
25
26
27
28
29
30

1 događajima kako su se odvijali, budući da više nije bilo mjesta u objektima u
2 Bratuncu, ti su zarobljenici proveli noć u tim vozilima na raznim mjestima u
3 Bratuncu i oko Bratunca.

4 P: A 14-oga su ti autobusi i kamioni korišteni za što?

5 O: Počevši sa prvim poznatim kretanje zarobljenika iz Bratunca otprilike
6 u 20.00h 13. jula 1995., od toga trenutka pa dalje prema 14-ome, pa čak i u
7 nekim jutarnjim satima 15-oga, ti su autobusi i kamioni korišteni za prijevoz
8 Bošnjaka muslimana, tj zarobljenika, iz područja Bratunca u prostor zone
9 odgovornosti Zvorničke brigade.

10 P: Dobro. Sada smo zapravo postavili činjenični kontekst. Nastavimo sa
11 sljedećim dokaznim predmetom, a to bi trebao biti dokazni predmet 489. Taj
12 dokument izgleda kao još jedan dokument CSB-a Zvornik od gospodina Vasića.

13 O: Da, da. To je njegov izvještaj, to je zapravo jedan izvještaj od 15.
14 jula 1995. U ovome izvještaju on govori o situaciji u svojoj zoni, dakle
15 policijskoj zoni, te o tome gdje su sve raspoređene snage MUP-a.

16 Točka 1 kaže da 2. četa Posebne jedinice policije osigurava grad
17 Srebrenicu i izvodi policijske zadaće. Treba u vezi s ovim kazati da, u ovome
18 kontekstu bih dodao, da "u Srebrenici na vršenju policijskih zadaća", to ne
19 znači da je 2. četa pod bilo kakvom komandom oružanih snaga, odnosno vojske.
20 Dakle, kada govorimo o MUP-u i o policijskim snagama u to vrijeme, 2. četa je
21 isključena. Oni izvode uobičajene zadatke koje izdaje Ministarstvo unutarnjih
22 poslova.

23 Točka 2 pokazuje dvije čete MUP-a s Jahorine na cesti Kravica-Konjević

24

25

26

27

28

29

30

1 Polje-Kasaba; mislim da Sud zna odakle su te dvije čete. U ovom konkretnom
2 slučaju moram kazati da su one pod zapovijedanjem vojske. Isto tako se kaže da
3 je jedan vod Posebne jedinice policije iz Zvornika, jedan tenk s posadom kao i
4 dijelovi policijskog centra za obuku pasa su angažirani na zadacima blokiranja
5 terena i u borbama sa preostalim snagama Muslimana iz Srebrenice.

6 U 3. pasusu se govori o snagama policije oko Zvornika. Naravno, 15. jula
7 situacija je bila u zoni odgovornosti Zvorničke brigade jako napeta. Budući da
8 je kolona Bošnjaka muslimana bila sada u stanju ući u prilično značajne borbene
9 operacije protiv Zvorničke pješadijske brigade. Grad Zvornik je bio izložen
10 velikoj opasnosti da ga ta kolona napadne ili čak zauzme, ukoliko bi tako
11 odlučila.

12 P: Znači, tačka 3 odražava ovu situaciju gdje su uključene policijske
13 čete?

14 O: U tački 4 se navodi da ofanzivne snage MUP-a koje su sadržane u
15 dijelu 2. i 4. SOP-a, a to je skraćénica za Specijalne policijske brigade, znači
16 4. i 2. odred kao i 1. četa PJP Zvornik jedinica pojačana sa jednim tenkom
17 Pragom, što su naoružana borbena vozila - i jednim minobacačkom vodom, odnosno
18 odjeljenjem, idu u pravcu Crnog Vrha, Baljkovića da zajedno sa vojskom blokiraju
19 i unište snage koje pokušavaju da se probiju iz Srebrenice.

20 I ja mislim da u kontekstu svjedočenja pukovnika Obrenovića, Sud jeste
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 upoznat sa odnosima u tom dijelu, pa u to ne moram da ulazim.

2 P: Da sada onda pređemo na sljedeći dokazni predmet od 15. jula. Broj bi
3 trebao biti P490. To je redovni dnevni borbeni izvještaj Bratunačke brigade.

4 O: Ovaj izvještaj je poslan, naravno, komandantu Drinskog korpusa i
5 dosta jedinstveno je usmjeren na istureno komandno mjesto Drinskog korpusa u
6 Krivaji. Dakle, oni ne samo da žele biti sigurni da taj izvještaj dobije štab u
7 Vlasenici, već se to šalje i u istureno komandno mjesto, vjerovatno za generala
8 Krstića. Tu se navodi da jake neprijateljske snage ispred isturenih položaja 4.
9 bataljona vrše borbene aktivnosti i da se regrupiraju u pravcu Konjević Polja.

10 U tački 2 govori šta rade njihove snage, tj. da pretražuju teren u
11 skladu sa naredbom Drinskog korpusa od 13. jula. U drugom dijelu tog istog
12 paragrafa govori se da je dio naših snaga poslan u područje Zvorničke lake
13 pješadijske brigade i kaže da je to 80 vojnika i S-2M vod, poslan u zonu
14 odgovornosti 2. romanijske motorizovane brigade.

15 Dakle, za vrijeme tog perioda, iako nemam odgovarajuću naredbu koja to
16 označuje, sasvim jasno je komandant Bratunačke brigade dobio instrukcije da
17 pošalje pojačanje u zonu odgovornosti Zvorničke brigade 15. jula. Ustvari, mi

18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 znamo iz drugih dokumenata da je jedinica koja je poslana ustvari 4. pješadijska
2 četa Bratunačke brigade. Tu se takođe govori o općoj situaciji na teritoriju, u
3 tački 3, i govori se da je ranjen jedan vojnik i da je kasnije umro u borbenom
4 djelovanju.

5 P: Što se tiče potpisa na ovom dokumentu.

6 O: Ako pogledate original u ovom konkretnom slučaju, možete vidjeti da
7 to nije potpisao komandant, već tu piše "za", a potpis koji stoji, mislim, kao
8 što sam ranije naveo, da taj potpis prepoznajem kao potpis poručnika Mičića koji
9 je bio operativni oficir Bratunačke brigade.

10 P: U redu. Pređimo na sljedeći dokument; to je 491.

11 O: Da. Ovo je redovni borbeni izvještaj od 15. jula 1995. koji je
12 Drinski korpus poslao Glavnom štabu Republike Srpske. Tu se navodi situacija u
13 vezi sa neprijateljem u zoni odgovornosti Drinskog korpusa.

14 P: Možete li nam reći nešto o Bratunačkoj brigadi.

15 O: Što se tiče pitanja Bratunca, u 3. paragrafu tačka 1, kaže se da
16 ostaci raspršenih muslimanskih formacija iz područja Srebrenice idu prema
17 Kravici i Konjević Polju sa ciljem da pređu planinu Udrč prema Tuzli.

18 Sljedeća tačka je borbeno gotovost. U 2. paragrafu govori se da Milićka
19 brigada, Bratunačka laka pješadijska i dijelovi 2. bataljona dolaze,
20 prečešljavaju teren sa svojim snagama kako bi našli te preostale grupe.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Što se tiče situacije u zoni odgovornosti, navodi se da su neke ceste u
2 opasnosti od neprijateljskih grupa, a posebno jedna cesta: Caparde-Crni Vrh-
3 Zvornik je prekinuta već. Takođe se navodi, koji smo vidjeli i u onom izvještaju
4 o Bratunačkoj brigadi, da je 51 vojnik UNPROFOR-a preseljen u FRY tokom dana. Mi
5 se sjećamo da su oni odvedeni i zarobljeni u onim danima koji su prethodili padu
6 enklave.

7 Na zadnjoj strani teksta prevoda na engleski, vezano za smrt vojnika iz
8 Bratunačke lake pješadijske brigade se govori i u zaključku se daju prijedlozi i
9 odluke za daljnju aktivnost.

10 Sada bih prešao na original na B/H/S-u. Izvještaj je potpisao Radislav
11 Krstić komandant Drinskog korpusa, a datum obrade je 15. juli između 19.15h i
12 19.45h.

13 P: Odakle je porijeklo ovog dokumenta?

14 O: Taj dokument je dao pukovnik Obrenović.

15 P: Da li ste vidjeli ono što bi bila originalna verzija?

16 O: Da.

17 P: Sada da pređemo na sljedeći dokument, to je 492.

18 O: Nakon ovog dnevnog borbenog izvještaja, komanda Drinskog korpusa daje
19 jedan vanredni borbeni izvještaj. Oni daju dodatne informacije zbog izvještaja
20 koji su dobili od Zvorničke brigade. U vezi s tim, jedino pitanje koje je ovdje
21 relevantno i na koje bih želio skrenuti pažnju Suda jeste zadnji red trećeg
22 pasusa. Tu se kaže da brigada, misleći na Zvorničku brigadu, će poslati detalje
23
24
25
26
27
28
29
30

1 o neprijateljskim grupama u zasebnom izvještaju o čemu ćete biti na vrijeme
2 obaviješteni. To je značajno utoliko što znamo da vanredni borbeni izvještaj od
3 15. jula za Zvorničku brigadu jeste izvještaj koji je podnio pukovnik Vinko
4 Pandurević i u kojem se govori o pitanju čuvanja zatvorenika i sahranjivanja
5 tijela nakon pogubljenja i kaže da njegova brigada više ne može vršiti sama te
6 zadatke i da treba dodatne resurse.

7 P: Da bismo bili jasni, da li se u tom izvještaju spominju pogubljenja?

8 O: Ne. To se navodi kao "sigurnosne obaveze", čuvanje zatvorenika i
9 spominje se fraza "asanacija", za koje pretpostavljam da bi trebalo biti
10 sahranjivanje tijela nakon toga.

11 P: Mislim da ćemo na to doći kasnije, a mislim da je to Sud i ranije
12 vidio. A zbog čega je ovo značajno?

13 O: Ovo je potpisao general Radislav Krstić, a vrijeme je između 19.45h i
14 20.10h. A gledajući taj izvještaj jasno je da komanda Drinskog korpusa općenito,
15 a posebno general Krstić, imaju saznanja o onome šta se događa u Zvorničkoj
16 brigadi i da upoznavaju Glavni štab o tome da znaju da dolazi glavni izvještaj
17 pukovnika Pandurevića i da će o tome obavijestiti Glavni štab čim ga budu
18 dobili.

19 P: Da li je ta referenca koja se odnosi na čuvanje zatvorenika i
20 asanaciju u zvaničnom izvještaju jedinstvena u odnosu na različite dokumente i
21 materijale koje ste vidjeli?

22 O: To je jedan od malog broja dokumenata gdje komandant u pismenom
23 obliku navodi uključenost jedinica pod svojom komandom u nekim nezakonitim
24 aktivnostima.

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. Da sad pređemo na sljedeći dokazni predmet, a to je 493.
2 Možete li nam ukratko reći šta je to i zašto ste ga izabrali? Šta je njegov
3 značaj?

4 O: To je naređenje od 15. jula 1995. za formiranje borbene jedinice koju
5 bi trebalo rasporediti u Trnovi. Kao što sam svjedočio i u ranijem dokaznom
6 predmetu, Bratunačka brigada je tražila uputstvo od Drinskog korpusa da li još
7 uvijek trebaju poslati tu jedinicu. Iako nemamo odgovor Drinskog korpusa, vidi
8 se iz ovog dokumenta da je odgovor da se očekuje da pošalju jedinicu i tu se
9 kaže da 15. jula komanda brigade bila u procesu izabira pojedinaca koji će biti
10 dio te jedinice.

11 Ako pogledamo verziju na B/H/S-u, ovaj dokument je također potpisan,
12 potpis za koji ja vjerujem da je potpis pukovnika Blagojevića.

13 P: Da li ste vidjeli original ovog dokumenta?

14 O: Da, gospodine.

15 P: U redu. Da sada pređemo na sljedeći dokazni predmet, to je P494, a to
16 bismo sada mogli prepoznati kao stranicu iz dnevnika vojne policije Bratunačke
17 brigade. Da li je tako?

18 O: Da.

19 P: Šta nam možete reći o ovom dokumentu?

20 O: Naprosto što i kaže u njemu. Tu se kaže da vojna policija radi na
21 pretraživanju i pročešljavanju terena, što se tiče hvatanja Muslimana koji se
22 skrivaju na tom području. To je za njih vrlo neobična i netradicionalna misija.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li ste mogli pronaći neke dokumente, presretnute razgovore ili
2 pouzdane informacije vezano za zatvorenike Muslimane koje su toga dana zarobili
3 pripadnici vojne policije?

4 O: Ne.

5 P: Da sada pređemo na sljedeći dokazni predmet; to je P495. Zamolio bih
6 Vas da nam kratko kažete kakav je to dokazni predmet i po čemu je on značajan za
7 Vašu analizu.

8 O: Da to stavimo u vremenski kontekst događaja koji se odvijaju u zoni
9 odgovornosti Drinskog korpusa, ono što se događa kroz ove dane do 15-og jeste
10 situacija gdje su snage Drinskog korpusa apsolutno prenapregnute što se tiče
11 vojne situacije i nezakonitih operacija smaknuća koja se događaju. U ovom
12 konkretnom izvještaju pojedinac koji to piše jeste pukovnik Ignjat Milanović,
13 koji, kako se sjećate, jeste figura koja se pojavljuje u presretnutim
14 razgovorima 13. jula koji traži buldožere, a on je štapski oficir Drinskog
15 korpusa. On je šef vazdušne odbrane. On skreće pažnju komandanta, to je pukovnik
16 Krstić, i Miličku brigadu i Samostalni skelanski bataljon i kaže se tu da je
17 napisano iz Bratunca.

18 On navodi: "U skladu sa Vašim uputstvima", i u ovom slučaju misli na
19 generala Krstića, "išao sam u Miliće i Bratunac da se upoznam sa situacijom
20 istočno od ceste Milići-Konjević Polje-Bratunac." On govori šta rade pripadnici
21 1. Bratunačke lake pješadijske brigade.

22 On takođe navodi da su naređenja koje je dobio od generala Krstića i on
23 navodi generalu Krstiću koja su to naređenja. Pasus 4 se odnosi na Bratunačku
24
25
26
27
28
29
30

1 pješadijsku brigadu. Zatim, u tom istom dokumentu, on daje niz prijedloga
2 komandantu Drinskog korpusa. Prvi je da komandant Drinskog korpusa ovlasti i
3 imenuje komandanta 1. bratunačke lake pješadijske brigade kao komandanta svih
4 snaga koje učestvuju u operacijama pretraživanja i čišćenja bojnog polja istočno
5 od ceste i kontrolu ceste Kasaba-Drinjača. Također kaže: "Nemamo nikoga koga
6 bismo mogli iz Drinskog korpusa postaviti na to mjesto."

7 U 2. tački kaže: "Ako se slažete s ovim prijedlogom, pošaljite telegram
8 kojim to potvrđujete u komandu 1. bratunačke brigade, 1. miličke i Centar CSB-a
9 u Zvorniku." U 3. paragrafu on obavještava komandanta što predlaže da se uradi
10 sa određenim brojem vojnika, vezano za operaciju u Žepi. Kao što možete vidjeti,
11 ovo je obrađeno 15. jula 1995. u 16.15h. u komunikacijskom centru veze i ovo je
12 original.

13 P: Reklo bi se da je on u ovim predlozima da je on predložio gospodina
14 Blagojevića da komanduje tim jedinicama i da je on to učinio iz Bratunačke
15 brigade. Šta Vi iz toga zaključujete?

16 O: Pa, na osnovu te informacije, iz vojne perspektive moram da
17 pretpostavim da je pukovnik Milanović o tome razgovarao sa komandantom
18 Blagojevićem pre nego što ga je preporučio za taj zadatak.

19 P: A zašto to mislite?

20 O: Pa zato što bi bilo veoma neobično i to ne bi bio primeren način

21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 funkcionisanja i rada za jednog štapskog oficira da iznese jedan predlog za koji
2 bi se kasnije ispostavilo da nije sposoban da ga sprovede u praksi. Ja mislim da
3 je to čisto stvar vojnog profesionalizma. Štapski oficir ne može da iznese neki
4 predlog za koji zna da ne može da bude kasnije sproveden. Dakle, čisto
5 zdravorazumski bi se reklo da se od Milanovića ne bi moglo očekivati da iznese
6 takav jedan predlog, ako već ne misli da bi se Blagojević sa tim predlogom
7 složio, što bi dovelo do toga da on ne bi bio sposoban da ga sprovede u praksi.

8 P: U redu. Onda pređimo sada na naredni dokument. Mislim da se radi o
9 dokumentu broj 496. Dnevni borbeni izvještaj od 16. jula iz komande 1.
10 bratunačke lake brigade. Molim Vas da nam pokažete koji su relevantni delovi
11 ovog dokumenta.

12 O: U 1. paragrafu koji počinje rečima "neprijateljske snage" skrenuo bih
13 Vašu pažnju na poslednju rečenicu. "Iz izjava uzetih od neprijateljskih vojnika,
14 ima ih još oko 2.000 u širem području Pobuđa." Mislim da Sudsko veće sada već
15 zna gde se to mesto nalazi.

16 P: Pa, pokažite Vi to ipak.

17 O: Izvinjavam se. Dakle, ta grupa sela ili taj zaselak, se nalazi
18 otprilike u ovom kraju.

19 P: Znači tu gde piše Nova Kasaba?

20 PREVODITELJICA: Svedok daje objašnjenje koje prevodilac ne čuje.

21 P: Hvala. Šta još?

22 O: Pod tačkom 2 stoji ono šta njihove snage rade. Kaže se da je jedinica
23 MUP-a jutros povučena sa poteza Kravica-Konjević Polje, da je angažovana jedna
24
25
26
27
28
29
30

1 četa u 14.00h kako bi blokirala taj pravac. Tu se takođe kaže da su u toku
2 pripreme za slanje dve dodatne čete, znači sto vojnika - što oni ustvari
3 nazivaju lakom pešadijskom brigadom - i nekih od elemenata 4. izviđačkog voda 1.
4 bataljona. U narednoj rečenici se kaže da će komandant u toku dana, da je u toku
5 dana komandant brigade posjetio sve jedinice koje blokiraju odstupnicu
6 neprijatelju. I onda se navode jedinice koje su tu učestvovale, zaključno sa 5.
7 inženjerskim bataljonom.

8 I onda se kaže: "Zbog angažovanja snaga 1. bratunačke lake pešadijske
9 brigade i 1. miličke lake pešadijske brigade na izvršenju drugih zadataka,
10 izvršenje ovog zadatka, pretraživanja terena, je usporeno, a akcije u cilju
11 blokiranja neprijateljskih snaga u gore pomenutom području su bile ometane."
12 Dole stoji da je ovaj dokument od 16. jula 1995. godine da im je predat u
13 16.40h.

14 P: Da li ima ovde ijedan deo dokumenta koji se tiče onog predloga koji
15 je izneo gospodin Milanović ranije?

16 O: Pa, vidi se da je komandant korpusa prihvatio taj predlog, te da je
17 pukovnik Blagojević zapravo postavljen da komanduje svim tim snagama iz svih tih
18 jedinica koje su čistile to područje.

19 P: U redu.

20 O: Samo još jedna stvar. Hteo bih da skrenem pažnju Suda na rukom pisano
21 verziju ovog dokumenta. Vi vidite da je dosta stvari izbrisano, prekriženo dok
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 je sastavljan taj dokument, ali bih skrenuo Vašu pažnju na potpis: tu ne mestu
2 gde treba da stoji potpis, stoji potpis koji ja sada prepoznajem kao potpis
3 pukovnika Blagojevića.

4 P: Pređimo na naredni dokazni predmet. Mislim da je to 497. Hronološki
5 gledano, možete li nam reći šta je ovaj dokument i šta ste nam hteli o tome reći
6 u pogledu 16. jula?

7 O: Pa, to je dokument za koji smo već rekli da je ustvari izveštaj sa
8 sastanaka Bratunačke lake pešadijske brigade. U ovom dokumentu, u tom dnevniku,
9 stoji "Beleške komande i štaba komande". Ja sam već skrenuo pažnju Suda na tu
10 stvar, na beleške za sastanak od 16. jul 1995. godine iz kojih se vidi da
11 komandant obaveštava načelnika štaba da je upravo primio naređenje da formira
12 bataljon za operaciju na Žepi i to do 07.00h 17. jula 1995. On imenuje 1.
13 bataljon, kaže da će 1. bataljon biti taj bataljon i još jedan manji
14 protivtenkovski odred. Znači tu se vidi da je to naređenje dato 16. jula uveče i
15 da će naređenje komandantu bataljona biti prosleđeno u toku te iste večeri.

16 P: /prevod engleskog transkripta: "U redu. Pređimo na 499, koji opet
17 prepoznajemo kao stranicu iz bratunačkog vojnog..."/

18 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Uključite mikrofona, molim Vas.

19 G. McCLOSKEY: [simultani prevod]

20 P: Dakle, reklo bi se da je i ovo jedna od stranica dnevnika vojne
21 policije Bratunačke brigade sa datumom 17. juli, je li tako? Šta je važno u ovom
22 dokumentu?

23 O: Kaže se: "Patrole nastavljaju da hapse i da obezbjeđuju Muslimane u
24
25
26
27
28
29
30

1 području opštine Bratunca i Srebrenice." Dalje se kaže da je jedna policijska
2 patrola ostala u Pilici radi obezbeđenja i čuvanja Muslimana.

3 P: U redu. Recite nam imate li kakvih naznaka u dokumentima ili
4 presretnutim porukama u vezi sa time kakvu su sudbinu imali ti Muslimani koji su
5 vojni policajci u ovom području tada uhvatili?

6 O: Ne. Konkretno sa njima nemam nikakvih informacija.

7 P: O Pilici smo već govorili, dakle pređimo sada na naredni dokazni
8 predmet koji ste Vi odabrali. Je li to 268?

9 O: Da.

10 P: To je dokument od 17. jula; to je presretnuta poruka. Molim Vas da
11 nam kažete zbog čega ste Vi izabrali ovu poruku i šta Vi u ovoj poruci nalazite
12 od značaja?

13 O: U ovom konkretnom razgovoru od 12.20h, prenosi se razgovor između
14 Badema, a to je štab Bratunačke lake pešadijske brigade, i Mičića koji je oficir
15 operativne službe te brigade koji, dakle, razgovora sa nekim nepoznatim
16 sagovornikom. Tu dolazi do neke zbrke, govori se o nekom Mičiću i Trišiću - nije
17 jasno o kome se govori - i na kraju ta osoba potvrđuje da se radi o Mičiću.

18 Dakle, vidi se da taj sagovornik, on ustvari nepoznatog sagovornika
19 obaveštava o tome da je 400 krenulo, takođe i sedam autobusa i kaže se da je tu
20 i Blagojević i da će on krenuti poslednjim autobusom. Dakle, ono što je
21 značajno, po meni, je da je u tom trenutku pukovnik Blagojević otišao iz zone
22 Bratunačke brigade na čelu tog bataljona i da treba da učestvuje u borbenim
23
24
25
26
27
28
29
30

1 dejstvima u vezi sa Žepom.

2 P: Da li Vi to, dakle, povezujete sa onim dokumentom koji smo malopre
3 videli, po pitanju te teme?

4 O: Da, u pogledu formiranja tog bataljona, svakako gospodine.

5 P: U redu. Pređimo sada na naredni dokazni predmet. Mislim da se radi o
6 dokaznom predmetu 500. Čini se da je to dokument Glavnog štaba. Na mestu za
7 potpis stoji "komandant Ratko Mladić", a primljen je u komandi Bratunačke lake
8 pešadijske brigade. Šta je taj dokument?

9 O: S obzirom na odsustvo komandanta brigade, a kako smo to već ranije
10 rekli i odsustva načelnika štaba, ranijeg odsustva načelnika štaba Bratunačke
11 brigade koji je bio u borbenim operacijama, dolazi do neke vrste nestašice
12 komandnog kadra u ovom području. Ali kao što smo mi već to ranije rekli, oficiri
13 Drinskog korpusa to ne mogu izvršiti - nema oficira Drinskog korpusa koji to
14 mogu učiniti. Znači reakcija na tu situaciju je sledeća: Glavni štab 17. jula
15 upućuje snage Bratunačke lake pešadijske brigade, Miličke lake pešadijske
16 brigade, 67. puka veze, zatim snage MUP-a i 65. motorizovanu brigadu.

17 PREVODILAC: Ako je prevodilac dobro čuo.

18 O: Dakle, on ih upućuje da nastave operaciju i postavlja se tu
19 potpukovnik Keserović, oficir vojne policije Glavnog štaba kao komandant tih
20 snaga. Stoji da je rok za izvršenje ovih zadataka 19. juli 1995. tako da se kaže
21 da se pukovniku Keseroviću naređuje da angažuje snage dalje.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li se taj zadatak tiče onog zadatka kojim se bavio gospodin
2 Blagojević prethodnog dana, kako je to navedeno u dnevnom borbenom izveštaju
3 Bratunačke brigade?

4 O: Da.

5 P: Da li je ova grupa, 67. grupa, je li to prvi put da čujemo za nju?

6 O: Da.

7 P: A znate li otkud oni sad u ovoj priči?

8 O: Pa, 67. puk veze je ustvari puk koji se bavi komunikacijama. On radi
9 za Glavni štab VRS-a i to nije borbena formacija, ali u ovom konkretnom slučaju,
10 s obzirom na manjak ljudstva, ti su ljudi skinuti sa svojih uobičajenih zadataka
11 i jednostavno bačeni u borbenu zonu.

12 P: Da li ovaj paragraf broj 3 znači da je Glavni štab preuzeo direktnu
13 komandu nad Bratunačkom brigadom?

14 O: Ne. Oni ne preuzimaju direktno komandu nad Bratunačkom brigadom, ali
15 se kaže da su oni zaduženi, tj. da komanduju onim snagama, datim snagama tokom
16 vođenja tog zadatka, što znači da ni pukovnik Blagojević, ni major Nastić, ni
17 bilo koja druga jedinica, to jest komandant jedinice, ne odriču se svoje komande
18 nad tim jedinicama.

19 P: Možete li nam ukratko reći na šta se odnose paragrafi 1 i 2, s
20 obzirom da ćemo uskoro doći do Zvornika, da ćemo o tome početi da govorimo?

21 O: Paragraf 1 i 2 pominju neka tri oficira koji su poslani u zonu
22 odgovornosti Zvorničke brigade kako bi pomogli pri komandovanju planiranja i
23 koordinacije borbenih operacija. Ako se u obzir uzme situacija koja je vladala
24
25
26
27
28
29
30

1 17. jula 1995. godine, komandant brigade, Zvorničke brigade, pukovnik Pandurević
2 već je pustio kolonu da prođe, a kako smo videli, on za to nije dobio
3 ovlašćenje. To je odluka koju je on samostalno doneo. Dakle, ova tri oficira iz
4 Glavnog štaba, koliko ja shvatam stvari, poslao ih je general Miletić kako bi
5 sastavili izvještaj o toj situaciji, a taj izvještaj treba da se potom dostavi
6 generalu Mladiću.

7 Ako se ovo sad stavi u tu širu situaciju i ako se vidi šta stoji u
8 dnevnom borbenom izveštaju pukovnika Pandurevića od 18. jula, on reaguje na
9 dolazak te komisije koja treba da istraži ono što je on učinio i, dakle, on
10 odgovara generalu Krstiću i kaže sledeće: da očekuje podršku korpusa po tom
11 pitanju.

12 P: U redu. Pređimo sad na naredni dokazni predmet. To bi trebalo da je
13 dokazni predmet 501. Recite nam o čemu se radi?

14 O: To je dokument komande 1. bratunačke lake pešadijske brigade upućen
15 komandi Drinskog korpusa. U njemu stoji da je brigada među zatvorenicima koje je
16 tog dana uhvatila, da je bilo i četvoro dece, maloletne. Tu u zgradama stoji
17 njihova starost. Takođe se kaže da je jedan od njih rekao komandantu jedinice
18 koja je pretraživala to područje, da veliki broj Muslimana ili vrši samoubistvo
19 ili se međusobno ubijaju. I oni kažu, predlažu da se to svedočenje snimi kamerom
20 u centru za štampu.

21 P: Recite nam ukratko, mislite li da je hvatanje ove dece vezano za neku
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 konkretnu operaciju koju je neko vodio u tom području?

2 O: Pa, mislim, na osnovu istrage i razgovora koje smo vodili, mislim da
3 se radi o sledećem: grupa bratunačkih vojnika je pretraživala šire područje
4 Pobađa i 17. jula je uhvaćen izvestan broj zatvorenika među kojima su bile i te
5 četiri osobe.

6 P: Da li je Bratunačka brigada radila na tome sa nekom drugom jedinicom,
7 koliko Vi znate?

8 O: Da, sa MUP-om.

9 P: Da li su ova deca preživela?

10 O: Da, koliko ja znam, jesu, a možemo da pogledamo sada i pismenu
11 verziju ovog dokumenta. Primetićete da je on obrađen vrlo kasno, to jest vrlo
12 rano ujutru 18. jula. To je bilo negde iza ponoći, znači 00:40h. Dakle, ovo je
13 originalna verzija pisana rukom. Nema potpisa na osnovu kojeg bismo videli ko ga
14 je zapravo potpisao.

15 P: U redu. Zamoliću Vas sada da pređemo na naredni dokazni predmet koji
16 ste izabrali. To je dokument 502.

17 O: To je također dokument iz komande Bratunačke lake pješadijske brigade
18 17. jula i ponovno vidimo, prema pečatu centra veze, da je on obrađen tek u
19 dvadeset do jedan, dakle u noći, u ponoć 00:40h 18. jula. Još jedanput, budući
20 da komandant brigade nema nijedno prometno sredstvo, odnosno motorno vozilo za
21 prijevoz ranjenih Muslimana iz doma zdravlja u Bratuncu do Bijeljine, dakle
22 traži se da se pošalje jedno adekvatno vozilo za prijevoz 23 ranjenih Muslimana.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Jesu li to zarobljenici o kojima ste nešto ranije bili govorili?

2 O: Da.

3 P: Koliko znate, jesu li svi preživjeli?

4 O: Jesu.

5 P: Možete li nam išta reći na osnovu ovih dokumenata tko ih je potpisao,
6 odnosno tko je njihov autor?

7 O: Još jednom, ja ću, naravno, iznijeti određene rezerve u vezi sa
8 usporedbom rukopisa, no imamo situaciju kao i prije zato što nemamo potpisa koji
9 bi nam rekao koji je oficir to potpisao.

10 P: Pogledajmo sljedeći dokazni predmet. Mislim da je to 503. Dokument je
11 izgleda od 18. jula i to je redoviti borbeni izvještaj iz Bratunca. Što je
12 značajno u vezi s ovim dokumentom?

13 O: Kao dio ukupne situacije točka 1 kaže da komanda Bratunačke brigade
14 još uvijek zna za manje neprijateljske grupe koje se povlače iz područja Pobuđa
15 i Konjević Polja prema Cerskoj i Kušlatu prema Tuzli. Isto tako se kaže da je
16 toga dana, da su jedinice 3. pješadijskog bataljona, 4. bataljona, te ljudi
17 mobilizirani za radnu obvezu bili angažirani na pretresu terena. Dokument je
18 obrađen 18. jula 1995. u 16.20h.

19 P: Ima li kakvih naznaka koje bi nam pokazale da je gospodin Blagojević
20 sastavio i potpisao taj dokument?

21 O: Ne.

22 P: Ako je gospodin Blagojević napustio čelo kolone 17-og prema Žepi,
23 možete nam reći što Vi mislite gdje se on nalazio u danima poslije 17-og?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, na osnovi čitanja slijeda redovitih borbenih izvještaja
2 Bratunačke brigade za mjesec juli, iako se on katkada mogao vraćati u Bratunac,
3 ja mislim da je on većinu vremena proveo baveći se situacijom u žepi.

4 P: Je li to djelovalo na njegovu odgovornost komandovanja nad svojom
5 brigadom?

6 O: Ne. Zapravo radi se o istoj situaciji o kojoj govorimo i kada
7 govorimo o pukovniku Vinku Pandureviću. Kada on i njegova borbeno grupa odlaze
8 iz Zvorničke brigade u zonu Bratunačke brigade da bi sudjelovali u operaciji u
9 Srebrenici, pukovnik Blagojević kao i pukovnik Pandurević, ne prepušta formalno
10 zapovijedanje nad svojom brigadom. No, shvaća se da je on imenovao zamjenika
11 koji treba biti osoba zadužena za svakodnevne operacije.

12 P: Pogledajmo sada sljedeći dokument, 504. Možete li nam reći odakle je
13 ovaj dokument i što Vi u njemu značajno pronalazite?

14 O: To je opet dokument iz komande Bratunačke lake pješadijske brigade i
15 to od obavještajnog organa, upućen obavještajnom odjeljenju Glavnoga štaba i
16 istom takvom odjeljenju Drinskog korpusa. U njemu kaže da je 18. jula u 15.15h
17 22 ranjenih Muslimana iz 28. divizije evakuirano uz policijsku pratnju koju je
18 dao Drinski korpus iz doma zdravlja, a njihovo konačno odredište je logor za
19 ratne zarobljenike u Batkoviću.

20 P: Na dokumentu se pojavljuje ime Momira Nikolića. Jeste li Vi upoznati
21 sa svjedočenjem gospodina Nikolića?

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Jesam.

2 P: Što Vi mislite tko je sačinio ovaj dokument?

3 O: Ako pogledamo zadnju stranicu radne verzije dokumenta na B/H/S-u,
4 vidimo iste inicijale koji se nalaze i na izvještaju od 13. jula 1995. uz ime
5 pukovnika Radoslava Jankovića.

6 P: Želite li iznijeti još kakav komentar u vezi sa ovim dokumentom?

7 O: Ne.

8 P: Dobro. I na kraju, kada govorimo o ovom segmentu o Bratuncu,
9 pogledajmo dokazni predmet 505. To je jedna stranica sa izvještaja sastanka u
10 Bratunačkoj brigadi za koji znamo. Ja Vas molim da pogledate što piše pod
11 datumom 16. oktobra. Prije svega, možete li nam reći što Vi mislite tko je bio
12 prisutan na ovome radnom sastanku s komandantom u komandi i ljudima iz
13 bataljona?

14 O: Pukovnik Blagojević, major Nikolić, poručnik Mičić, koji je, naravno,
15 operativni oficir, major Trišić, pomoćnik komandanta za pozadinu brigade. Ja ne
16 znam identitet osobe koja se nalazi pod imenom M. Cvetinović. P. Jovanović je
17 vršitelj dužnosti komandanta 2. pješadijskog bataljona u to vrijeme. Mislim da
18 je Beatović vršitelj dužnosti; nisam siguran, nije mi potpuno poznat ovaj.
19 Petrović je vršitelj dužnosti komandanta 3. bataljona, a Ostojić je komandant 1.
20 bataljona. U ovo vrijeme 4. bataljon koji je u julu 1995. bio u Bratunačkoj
21 brigadi je bio ponovno pretpočinjjen Zvorničkoj pješadijskoj brigadi, tako da oni
22 više nisu, u tom trenutku, imali svoj 4. bataljon.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Što je značajno u vezi sa povijesnim događajima koji su se u to
2 vrijeme odvijali?

3 O: Ono što piše pod Nikolićevim prezimenom, kaže se da pokušavaju
4 "danas", dakle toga dana, blokirati selo Slapović i uhvatiti preostale Turke,
5 što bi trebalo biti u skladu s izmjenama zarobljenika, uz činjenicu da
6 Bratunačka laka pješadijska brigada ima sedam zarobljenika.

7 P: Je li istraga uspjela ustanoviti, kakva je bila sudbina tih sedam
8 ljudi?

9 O: Da. Koliko ja znam, tih sedam ljudi su preživjeli rat.

10 P: U redu. Sljedeće.

11 O: Također u zadnjoj točki se kaže sljedeće: "Mi smo prilično angažirani
12 na zadacima koje je izdao Generalštab", dakle Glavni štab Vojske Republike
13 Srpske, a u zagradi piše "sanitacija". Ako pogledamo originalnu verziju na
14 B/H/S-u ovog dokumenta, ono što piše je riječ "asanacija" koja je nama poznata,
15 a radi se o izrazu koji zapravo obuhvaća pokopavanje mrtvih tijela.

16 P: Jeste li Vi upoznati sa postojanjem fotografija i forenzičkih dokaza
17 koji bi imali veze sa asanacijom?

18 O: Uzevši u obzir kontekst tog vremena i onoga što znam da se događalo
19 na osnovi tih podataka je sljedeće: dijelovi Bratunačke lake pješadijske brigade
20 i dijelovi civilne zaštite sudjeluju u postupku ekshumacije primarne grobnice,
21 primarne masovne grobnice u Glogovi. Te posmrtno ostatke iz te grobnice polažu u

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 šest identificiranih sekundarnih grobnica, te u jednu grobnicu, koju mi zovemo
2 tercijarnom grobnicom zato što po drugi put su bili posmrtni ostaci prebačeni u
3 tu grobnicu.

4 Dakle, zapravo radi se o iskopavanju leševa iz masovne grobnice u
5 Glogovi, te prebacivanje istih na sakrivene lokacije cestom prema Zelenom Jadru.

6 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Samo jedno pitanje. Gospodina se pitalo
7 zna li za fotografske ili forenzičke dokaze, a on je zatim dao objašnjenje o
8 nečem što nije u skladu s pitanjem. Dakle, imaju li oni - "da" ili "ne". Ja bih
9 volio da on odgovori na pitanje, a ne da nam zapravo daje izlaganje o nečem što
10 on misli da zna.

11 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Gospodine Karnavas, ja mislim da ovo
12 pitanje treba postaviti u unakrsnom ispitivanju, no mi još uvijek imamo na
13 raspolaganju dvije minute za danas. Možda gospodin McCloskey može postaviti
14 pitanje s tim u vezi ovome svjedoku, kako bismo imali potpun i cjelovit zapisnik
15 s tim u vezi.

16 G. KARNAVAS: [simultani prevod] Hvala, časni Sude. Ja ulažem prigovor
17 sada zato što ću ja u neko vrijeme vršiti unakrsno ispitivanje i zapravo bih
18 htio da svjedok odgovara na moja pitanja umjesto da nam iznosi dugačka
19 izlaganja.

20 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Vidim da se gospodin Karnavas već
21 priprema za unakrsno ispitivanje. Ja se svakako nadam da ćemo retoriku uspjeti
22 malo ublažiti.

23 P: Gospodine Butler, pomozite mi, molim Vas, ovdje. Možete li odgovoriti

24

25

26

27

28

29

30

1 na pitanje u vezi sa fotografijom?

2 O: Da. Ja sam prilično upoznat sa fotografijom a koju je stavila na
3 raspolaganje Vlada SAD-a, a koje pokazuju aktivnosti otvaranja i odnošenja
4 leševa iz grobnice u Glogovoj, te otvaranje sekundarne grobnice u Zelenom Jadru.
5 Ja sam upoznat sa aktivnostima istražnog tima kada su se radile ekshumacije i
6 sudsko-medicinski nalazi tih grobnica. Također sam upoznat i sa razgovorima koje
7 je Tužiteljstvo obavilo sa ljudima koji su sudjelovali u tim operacijama.

8 G. McCLOSKEY: [simultani prevod] Časni Sude, ovime se završava
9 prezentacija dokaznog materijala u području Bratunca. Ukoliko budemo imali
10 sreće, mogli bismo Zvornik obraditi sutra. Možda ćemo moći još imati nešto za
11 ponedjeljak, ali Tužiteljstvo ne smatra da će sa ovim svjedokom raditi dalje od
12 ponedjeljka.

13 SUDIJA LIU: [simultani prevod] Dobro, hvala Vam. Sada je vrijeme da se
14 prekine s radom. Nastavit ćemo sutra ujutro u devet sati.

15 SUDSKI SLUŽBENIK: [simultani prevod] Molim ustanite.

16 ... Sjednica završena u 13.45h.

17 Nastavak zakazan za petak,

18 14.11.2003. u 09.00h.

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30